

MINERVA NEW

Fornello a gas 2/3/4 fuochi

2/3/4 burner gas stove

Estufa a gas de 2/3/4 fuegos

Cuisinière à gaz à 2/3/4 feux

Gasherd mit 2/3/4 Brennern

Cod. 118360122-23-24-25-26-27



IT Manuale d'uso	1
EN User manual	11
ES Manual de instrucciones	21
FR Manuel d'instruction	31
DE Benutzerhandbuch	42



1. NOTA INTRODUTTIVA

Melchioni S.p.a., titolare del marchio Melchioni Family, vi ringrazia per l'acquisto di questo apparecchio. Esso costituisce il risultato di una attenta selezione delle caratteristiche e di una meticolosa opera di perfezionamento dei dettagli, con l'obiettivo di offrire una soluzione completa, versatile, affidabile e prestazionale tanto all'utilizzatore saltuario quanto al più esigente.

Questo manuale contiene informazioni importanti, tanto ai fini del corretto uso dell'apparecchio, quanto al suo utilizzo in sicurezza. E' fondamentale leggerne e comprenderne il contenuto prima di eseguire qualsiasi operazione, affinché sia possibile ottenere le migliori prestazioni dall'apparecchio. Conservate questo manuale anche dopo la sua lettura, poiché potrebbe essere necessario farvi riferimento anche in futuro.

Il team Melchioni Family è a vostra disposizione per eventuali consigli, indicazioni e suggerimenti.

2. INFORMAZIONI IMPORTANTI AI FINI DEL CORRETTO USO IN SICUREZZA DELL'APPARECCHIO

Le seguenti indicazioni devono tassativamente essere lette, comprese e rispettate prima della messa in servizio dell'apparecchio. Esse risultano utili in particolare per la salvaguardia dell'incolumità, dell'integrità fisica e della sicurezza dell'operatore e delle persone circostanti, oltre che a fornire indicazioni preziose per la prevenzione di guasti e malfunzionamenti, per prolungare la vita operativa e per contenere il consumo energetico e favorire la tutela dell'ambiente.

Le indicazioni di seguito riportano un segnale di pericolo, corrispondente a:

-  **Attenzione:** La mancata osservanza può comportare un calo prestazionale dell'apparecchio, un suo deperimento precoce o spreco energetico
-   **Pericolo:** La mancata osservanza può comportare pericolo di esplosione, deflagrazione, incendio e lesioni fisiche per l'operatore o per le persone o animali circostanti
-   **Pericolo grave:** La mancata osservanza può comportare le eventualità del pericolo descritte in precedenza con una probabilità molto più elevata

-  L'apparecchio è concepito per un uso domestico e non intensivo. Qualsiasi utilizzo di tipo professionale compromette il requisito di sicurezza ed è condizione per la inapplicabilità della garanzia
-   L'apparecchio è previsto per uso esclusivamente esterno: esso non può essere utilizzato all'interno di edifici, veicoli, natanti, camper, solai, scantinati ed ovunque non sia previsto uno spazio completamente aperto
-   L'apparecchio non deve essere utilizzato qualora presenti deformazioni, rigonfiamenti, fessurazioni dell'involucro, parti mancanti ed altre anomalie strutturali. Al verificarsi di tali condizioni, disconnettere l'alimentazione elettrica e rivolgersi a personale tecnico qualificato
-   L'apparecchio non deve essere utilizzato qualora emetta odore di gas, rumori inconsueti, cattivi odori, fumo, vapori o qualsiasi altro tipo di esalazione non riferibile alla cottura in corso. Al verificarsi di tali condizioni, spegnere immediatamente l'apparecchio e rivolgersi a personale tecnico qualificato
-  Un leggero fumo ed un leggero odore di bruciato possono verificarsi in occasione del primo utilizzo dell'apparecchio: tale situazione è normale e non costituisce condizione di guasto o pericolo, a meno che non perduri oltre i primi minuti di utilizzo
-   L'apparecchio non deve essere riposto o utilizzato in ambienti eccessivamente umidi o polverosi, in presenza di atmosfere sature di gas, fumi, temperature eccessive o troppo basse o sotto la radiazione solare diretta
-   L'apparecchio non deve essere utilizzato in atmosfere esplosive, in prossimità di materiale esplosivo, combustibile, detonante o infiammabile (es. pompe di benzina, stazioni di accumulo, ecc.); tale utilizzo costituisce serio pregiudizio per l'incolumità dell'operatore e delle persone circostanti e può essere causa di incendi o deflagrazioni
-   Verificare che ciascuna parte dell'apparecchio, in special modo il tubo, sia collocata a debita distanza da fonti di calore (es. altri fornelli accesi elettrici o a gas), sia durante l'utilizzo che nei momenti di non utilizzo
-   Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere costantemente sorvegliato: non utilizzare in assenza di operatori o persone che possano verificarne con costanza il corretto funzionamento
-  Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere collocato ad una distanza minima di 20 cm dagli oggetti circostanti su ogni lato: tale precauzione evita surriscaldamenti delle parti e ne migliora le prestazioni
-  Appoggiare sulle griglie esclusivamente pentolame atto al consumo alimentare: non utilizzare l'apparecchio per usi diversi dalla cottura di alimenti

-   Utilizzare solo gli accessori originali forniti in dotazione; l'utilizzo di accessori non originali potrebbe costituire pericolo di danneggiamento dell'apparecchio, oltre che potenziale pregiudizio per la salute
-  Non far funzionare a vuoto, ovvero senza pentolame disposto sulle griglie
-   Prestare la massima attenzione a non toccare alcuna parte dell'apparecchio durante il funzionamento o nei minuti immediatamente successivi, ad eccezione dei rubinetti di regolazione fiamma: esse raggiungono temperature in grado di provocare ustioni e lesioni fisiche; il pentolame deve essere manovrato utilizzando appositi utensili, un guanto da forno o presine specificamente concepite
-  Assicurare un periodo di inutilizzo di almeno 30 minuti dopo 60 minuti di utilizzo dell'apparecchio
-  Non lavare alcuna parte in lavastoviglie
-   Verificare periodicamente la pulizia delle fessure di espulsione del gas sui bruciatori: qualora vengano riscontrati accumuli di polvere o sporcizia, riferirsi al successivo capitolo per la pulizia
-   Non rivestire l'apparecchio con alcun materiale termoriflettente (es. alluminio); tale condotta comporta il surriscaldamento dell'apparecchio, con possibilità di guasti e pericolo per l'operatore o le persone circostanti
-  Prima di essere riposto, assicurarsi che ogni parte dell'apparecchio si sia adeguatamente raffreddata
-   Non utilizzare l'apparecchio qualora una o più parti tra quelle elencate al successivo capitolo risultino mancanti o danneggiate: rivolgersi al proprio rivenditore per il ripristino
-   Verificare periodicamente l'integrità delle parti che compongono l'apparecchio, in particolare i condotti del gas: qualora venissero riscontrate anomalie, astenersi dall'utilizzo e rivolgersi a personale tecnico qualificato
-  Per le operazioni di pulizia, non utilizzare spugne abrasive o detergenti aggressivi: fare riferimento al successivo capitolo per le prescrizioni complete
-   Le operazioni di detergenza devono essere effettuate avendo cura di disconnettere l'apparecchio dalla bombola del gas: fare riferimento al successivo capitolo per le relative prescrizioni
-  Qualora l'apparecchio non venisse utilizzato per un periodo di tempo prolungato, è opportuno chiudere la bombola del gas e scollegare il tubo: questo accorgimento ne prolunga la vita e contribuisce a contenere il consumo energetico
-   Prima di disconnettere l'apparecchio dalla bombola, verificare che tutti i bruciatori siano spenti
-   L'apparecchio deve essere tenuto al di fuori della portata dei bambini; assicurarsi in ogni caso che non venga utilizzato per gioco

-   Qualora l'apparecchio venga utilizzato da persone dalle ridotte capacità cognitive, sensoriali o motorie, esse devono essere istruite relativamente ai pericoli derivanti dall'uso scorretto dell'apparecchio e ci si deve assicurare che le informazioni siano state correttamente e completamente recepite e comprese; deve comunque essere assicurata adeguata supervisione
-   Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di accumuli o sorgenti di liquidi, quali serbatoi, vasche, docce, lavandini, altri sanitari, rubinetti, tubature, irrigatori, bottiglie, vasi di accumulo, vasi di espansione, corsi d'acqua, vasi di fiori e simili; non collocare recipienti contenenti liquidi sopra l'apparecchio; verificare che anche il cavo di alimentazione o la spina elettrica non siano mai immersi
-   Non vi è ragione per disassemblare l'apparecchio, nemmeno dopo la sua dismissione; esso è composto da parti che potrebbero essere ingerite da bambini o persone dalle ridotte capacità cognitive
-   Non procedere in autonomia ad alcun tipo di eventuale riparazione; in caso di guasto, provvedere a far visionare l'apparecchio da parte di personale tecnico qualificato
-   Non movimentare l'apparecchio durante l'uso
-   L'apparecchio non deve essere in nessun caso modificato in alcuna delle sue parti: tale condotta costituisce di norma grave compromissione del requisito di sicurezza, condizione per l'immediato decadimento della garanzia e non comporta alcun incremento prestazionale
-   Non sottoporre il tubo del gas a pieghe eccessive o strozzature: eventuali lesioni interne al tubo non ravvisabili costituiscono grave pericolo per la sicurezza
-  Non utilizzare tubi del gas di lunghezza superiore a 1,5 metri
-   Non collocare la bombola in una posizione tale per cui la sua base si trovi al di sotto del livello del suolo
-   Prima delle operazioni di sostituzione della bombola, verificare che essa sia chiusa. Eseguire la sostituzione lontano da fiamme libere o fonti di calore
-   Non collocare la bombola in corrispondenza di prese d'aria o collegamenti con scantinati, seminterrati ed altre aree poste a quota inferiore: il gas, più pesante dell'aria, potrebbe provocare ristagni ed accumuli, con pericolo di deflagrazione
-   **La verifica delle perdite di gas dalle giunture deve essere effettuata mediante acqua saponata e non tramite fiamma viva**
-   Il tubo del gas deve essere conforme alla norma costruttiva UNI 7140 e deve essere sostituito prima della data di scadenza riportata su di esso
-   La data di scadenza del tubo deve essere controllata frequentemente, così come il suo stato di conservazione: in caso risulti danneggiato, esso non deve essere riparato, bensì sostituito

- **⚠⚠** L'apparecchio è concepito per il solo utilizzo con gas petrolio liquefatto (GPL), in conformità ai dati riportati alla successiva tabella; non è previsto che possa essere utilizzato con gas naturale (metano). Evitare tassativamente di utilizzare l'apparecchio con miscele di gas diverse rispetto a quelle circostanziate più avanti, poiché potrebbero avere luogo fughe di gas o deflagrazioni
- **⚠⚠** Collocare l'apparecchio ad adeguata distanza da parti che potrebbero muoversi autonomamente quali tende, battenti di porte e finestre, portelli o simili, al fine di evitarne il contatto fortuito
- **⚠⚠** Collocare l'apparecchio su di una superficie piana e stabile e verificare che l'apparecchio non possa muoversi autonomamente per gravità o forze esterne
- **⚠⚠** L'apparecchio dovrà essere collocato su di una superficie piana, stabile, rigida, termoresistente fino a 80° C: le superfici ideali sono metalli ed inerti, mentre vanno evitati legno, carta e plastica
- **⚠** Conservare il presente manuale e la documentazione di acquisto per eventuali riferimenti futuri

3. IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI



1. Coperchio
2. Griglie
3. Bruciatori



4. Coperture dei bruciatori
5. Rubinetti
6. Piedini

4. MESSA IN SERVIZIO E PRIMO AVVIO

Prima di procedere al primo utilizzo, alcune operazioni preliminari sono necessarie. Tutte queste operazioni sono particolarmente importanti ai fini dell'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio, pertanto devono essere lette ed eseguite con particolare attenzione.

Procedere come di seguito:

- Disimballare l'apparecchio e verificare l'integrità e completezza della dotazione, come indicato al precedente capitolo
- Conservare l'imballo per 15 giorni, al fine di riporlo in caso di necessità di restituzione al rivenditore; decorso tale periodo, smaltirlo rispettando le prescrizioni sulla separazione dei materiali riportate su di esso
- Leggere integralmente il presente libretto, con particolare attenzione alle prescrizioni per l'uso in sicurezza
- Rimuovere con attenzione tutti gli eventuali materiali di fissaggio delle parti, anche interne
- Rimuovere completamente eventuali stickers presenti sulle superfici dell'apparecchio
- Lavare tutti gli accessori in acqua tiepida con normale sapone per i piatti; risciacquare adeguatamente ed attendere la completa asciugatura prima di procedere oltre

 L'installazione deve tenere conto dei dettagli della norma UNI 7131 e deve essere effettuata in conformità alla stessa

- Posizionare l'apparecchio all'aperto, su di una superficie piana e stabile, resistente fino a 80° C, avendo cura di riservare 10 cm di spazio su tutti i lati. Devono quindi essere evitate tavole in legno secco, tovaglie in carta o in plastica, tavoli in plastica e affini, privilegiando materiali inerti o metalli
- Fare riferimento al cap. 2 per ulteriori dettagli e prescrizioni sul posizionamento ed installazione dell'apparecchio
- Verificare che tutti i rubinetti dell'apparecchio siano chiusi
- Collocare la bombola in posizione verticale, con la valvola rivolta verso l'alto
- Qualora la bombola sia contenuta all'interno di un contenitore o di un volume apposito, prestare attenzione affinché le fessure di aerazione non siano ostruite
- Utilizzare, in uscita della bombola, un regolatore di pressione conforme alla norma costruttiva EN 16129, qualora non già integrato nella bombola
- Verificare che la bombola, il tubo, il regolatore di pressione e le altre componenti del circuito del gas non possano superare i 40° C, a causa dell'esposizione ai raggi solari o altre fonti di calore
- Collegare il fornello alla bombola del gas tramite tubo flessibile appositamente concepito per questo utilizzo, conforme alla norma costruttiva UNI 7140
- Inserire il tubo all'apposita boccola posta sulla parte posteriore dell'apparecchio facendo in modo che si sormontino per almeno 2 cm
- Fissare il tubo alle estremità assicurandolo con fascette stringitubo, in modo che non presenti gomiti, angoli acuti, strozzature o torsioni

- Al termine del collegamento, verificare la presenza di eventuali fughe collocando acqua saponata sulle giunture ed accertando che non si formino bolle
- Impostare il regolatore di pressione in modo che il gas fuoriesca ad una pressione conforme con i dati della successiva tabella di cui al cap. 8, come prescritto dalla norma UNI 7432

5. USO DELL'APPARECCHIO

- 1) Collocare sulle griglie, in corrispondenza del bruciatore che si desidera utilizzare, una pentola di diametro compreso tra i 120 ed i 200 mm contenente l'alimento che si intende cuocere
- 2) Verificare che tutti i rubinetti siano in posizione di spento, quindi aprire il rubinetto della bombola
- 3) Premere leggermente il rubinetto corrispondente al bruciatore e ruotarlo di 60-90 gradi verso destra per far fuoriuscire una piccola quantità di gas
- 4) Entro pochi secondi, avvicinare una fiamma libera di piccole dimensioni, tipicamente un comune accenditore, al bruciatore
- 5) Qualora non sia possibile avvicinare l'accenditore in tempi rapidi, richiudere l'erogazione ruotando il rubinetto verso destra, quindi favorire il ricambio d'aria nella zona
- 6) Una volta accesa la fiamma, regolarne il volume agendo sul rubinetto corrispondente
- 7) Al termine della cottura, ruotare il rubinetto completamente verso sinistra per provocare lo spegnimento della fiamma
- 8) Al termine dell'uso, chiudere il rubinetto della bombola prima di spegnere l'ultimo bruciatore. Solo dopo che la fiamma si è spenta, ruotare verso sinistra il rubinetto

6. DETERGENZA E MANUTENZIONE

Il prodotto non necessita di manutenzione, intesa quale sostituzione di parti consumabili o revisioni programmate, ad eccezione di quanto prescritto per il tubo; di norma è sufficiente procedere alla pulizia puntuale delle superfici, dei bruciatori e degli ugelli posti al centro dell'alloggiamento dei bruciatori. Prima di procedere ad ogni operazione di detergenza, verificare che il rubinetto della bombola sia chiuso e che l'apparecchio si sia completamente raffreddato. Pulire le superfici con un panno umido, evitare panni o spugne abrasive, pagliette metalliche, spatole o oggetti duri così come detergenti e solventi corrosivi o aggressivi. L'ugello può essere pulito strofinandolo delicatamente con uno spazzolino a setole dure; eventuali accumuli di polvere in spazi angusti possono essere rimossi ricorrendo ad aria compressa.

I bruciatori ed i coperchi dei bruciatori, così come le griglie, possono essere lavati a mano con una modesta quantità di sapone per piatti ed una spugna morbida; attendere la completa asciugatura delle parti prima di riassemblare l'apparecchio.

Verificare con frequenza data di scadenza ed integrità del tubo: se necessario, procedere a sostituirlo e non a ripararlo.

7. PROBLEMI E POSSIBILI SOLUZIONI

Problema	Possibile causa	Probabile soluzione
La fiamma non si accende	Il rubinetto della bombola è chiuso	Chiudere tutti i rubinetti dei bruciatori, aprire il rubinetto della bombola e ripetere l'accensione da principio
	La bombola è esaurita	Chiudere i rubinetti dei bruciatori, chiudere il rubinetto della bombola e procedere alla sua sostituzione
La fiamma emessa è poco consistente	La bombola è prossima all'esaurimento	Chiudere i rubinetti dei bruciatori, chiudere il rubinetto della bombola e procedere alla sua sostituzione
La fiamma si accende con difficoltà	I bruciatori sono sporchi	Procedere alla detergenza come illustrato al cap. 6
La fiamma è irregolare e appare distaccata dal bruciatore	Il regolatore di pressione della bombola è regolato su un valore di pressione eccessivo	Portare il valore della pressione sul regolatore ad un livello conforme con i dati di cui al succ. cap. 8

Qualora si verificassero anomalie di funzionamento diverse da quelle sopra elencate, una soluzione in autonomia non risulta praticabile ed il prodotto deve essere visionato da personale tecnico qualificato.

8. DATI TECNICI

Tipo	Fornello a gas
Marca	Melchioni Family Melchioni S.p.a. – Via P. Colletta, 37 – 20135 Milano (MI) It
Modello	Minerva 2 (2 fuochi) – Minerva 3 (3 fuochi)
Riscaldamento nominale	Minerva 2 : 2 x 2,0 kW (146 g/h) Minerva 3 : 2 x 2,0 kW (146 g/h) + 1 x 1,0 kW (73 g/h) Minerva 4 : 4 x 2.0 KW (146 g/h)

Categoria gas	Tipo gas	Pressione gas	Paesi di utilizzo
I3+ (28-30/37)	Butano	28-30 mbar	BE FR LU IE GB GR PT
	Propano	37 mbar	ES CY CA LT SK SI LV

I3B/P (30)	Mix butano propano	28-30 mbar	LU NL DK FI SE CY CZ EE LT MT SI BG IS NO TR HR RO IT HU LV
I3B/P (37)		37 mbar	PL

Dimensioni	Minerva 2 – 3: L: 59,5 x A: 11,0 x P: 33,5 cm Minerva 4:
Peso	Minerva 2: 2,71 Kg – Minerva 3: 2,84 Kg – Minerva 4:

Made in China

9. CONFORMITA'

Fare riferimento all'allegato

"DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ – DECLARATION OF CONFORMITY"

10. GARANZIA

Melchioni Spa, con sede in Milano (Italia), via Colletta 37, riconosce garanzia convenzionale sul prodotto per il periodo di due anni dalla data del primo acquisto da parte del consumatore. Tale garanzia lascia impregiudicata la validità della normativa in vigore riguardante i beni di consumo (D.L. 6 Settembre 2005 n. 206 art. 128 e seguenti), dei quali diritti il consumatore rimane titolare. Tale garanzia si applica all'intero territorio dell'Unione Europea.

I componenti o le parti che risulteranno difettosi per accertate cause di fabbricazione saranno riparati o sostituiti gratuitamente per tramite del rivenditore, durante il periodo di garanzia di cui sopra Melchioni Spa si riserva il diritto di effettuare sostituzione integrale dell'apparecchio, qualora la riparabilità risultasse impossibile od eccessivamente onerosa, con altro apparecchio di simili caratteristiche (D.L. 6 Settembre 2005 n. 206 art. 130) nel corso del periodo di garanzia. In questo caso la decorrenza della garanzia rimane quella dell'acquisto originale: la prestazione erogata in garanzia non prolunga il periodo della garanzia stessa.

Questo apparecchio non sarà in ogni caso considerato difettoso per materiali o fabbricazione qualora dovesse essere adattato, cambiato o regolato, al fine di conformarsi a norme di sicurezza e/o tecniche nazionali o locali, in vigore in un Paese diverso da quello per il quale è stato originariamente progettato e fabbricato. Questo apparecchio è stato progettato e costruito per un impiego esclusivamente domestico: qualunque altro utilizzo comporta il decadimento dei benefici della garanzia.

La garanzia non copre:

- parti soggette ad usura o logorio, né quelle parti che necessitano di una sostituzione e/o manutenzione periodica
- uso professionale del prodotto
- malfunzionamenti o qualsiasi difetto dovuti ad errata installazione, configurazione, aggiornamento di software / BIOS / firmware non eseguita da personale autorizzato Melchioni Spa
- riparazioni o interventi eseguiti da persone non autorizzate da Melchioni Spa
- manipolazioni di componenti dell'assemblaggio o, ove applicabile, del software
- difetti provocati da caduta o trasporto, fulmini, sbalzi di tensione, infiltrazioni di liquidi, apertura dell'apparecchio, intemperie, fuoco, disordini pubblici, aerazione inadeguata o errata alimentazione
- eventuali accessori, ad esempio: scatole, borse, batterie, ecc. usate con questo prodotto
- interventi a domicilio per controlli di comodo o presunti difetti

Il riconoscimento della garanzia da parte di Melchioni Spa è subordinato alla presentazione di un documento fiscale che comprovi l'effettiva data di acquisto. Lo stesso non deve presentare manomissioni o cancellature, in presenza dei quali Melchioni Spa si riserva il diritto di rifiutare l'erogazione del trattamento in garanzia. La garanzia non sarà riconosciuta qualora la matricola o il modello dell'apparecchio risultassero inesistenti, abrasioni o modificati.

La presente garanzia non comprende alcun diritto di risarcimento per danni diretti o indiretti, di qualsiasi natura, verso persone o cose, causati da un'eventuale inefficienza dell'apparecchio. Eventuali estensioni, promesse o prestazioni in merito, assicurate dal rivenditore, saranno a carico di quest'ultimo.

1. INTRODUCTORY NOTE

Melchioni S.p.a., owner of the Melchioni Family brand, thanks you for purchasing this appliance. It is the result of a careful selection of features and the meticulous refinement of details, with the aim of offering a complete, versatile, reliable and high-performance solution for both the occasional and the most demanding users.

This manual contains important information both for the correct use of the appliance and for its safe operation. It is essential to read and understand its contents before performing any operations in order to obtain the best performance from the appliance. Keep this manual even after reading it, as you may need to refer to it in the future.

The Melchioni Family team is at your disposal for any advice, instructions or suggestions.

2. IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT, SAFE USE OF THE APPLIANCE

The following instructions must be read, understood and complied with before commissioning the appliance. They are especially useful for the protection of the safety, physical conditions and security of the operator and persons nearby, as well as for providing valuable information for preventing faults and malfunctions, for prolonging the service life, for reducing energy consumption and for environmental protection.

The indications below show a danger sign corresponding to:

-  **Caution:** Failure to comply may lead to a drop in performance of the appliance, premature wear and tear or energy wastage
-  **Danger:** Failure to comply may lead to danger of explosion, deflagration, fire or bodily injury to the operator or surrounding persons or animals
-  **Serious danger:** Failure to comply may lead to the hazard situations described above with a much higher probability

-  The appliance is designed for household and non-intensive use. Any professional use compromises the safety requirement and is a condition for inapplicability of the warranty.
-   The appliance is intended for outdoor use only: it may not be used inside buildings, vehicles, boats, motor homes, attics, basements or anywhere that does not provide a completely open space.
-   The appliance must not be used if it shows deformations, bulges, cracks in the casing, missing parts or other structural anomalies. If these conditions occur, disconnect the power supply and contact qualified technical personnel.
-   The appliance must not be used if it emits a gas smell, unusual noises, foul odours, smoke, vapours or any other type of exhalation not related to the cooking in progress. If these conditions occur, switch the appliance off immediately and contact qualified technical personnel.
-  Slight smoke and a slight burning smell may occur when using the appliance for the first time: this situation is normal and does not constitute a fault or hazard unless it lasts beyond the first few minutes of use.
-   The appliance must not be stored or used in excessively humid or dusty environments, in the presence of atmospheres saturated with gas, fumes, in excessive or low temperatures or under direct solar radiation.
-   The appliance must not be used in explosive atmospheres, near explosive, combustible, detonating or flammable material (e.g. petrol pumps, accumulation stations, etc.). Such use constitutes a serious risk to the safety of the operator and persons nearby and may cause fires or deflagrations.
-   Make sure that each part of the appliance, especially the hose, is placed at a safe distance from heat sources (e.g. electric or gas cookers), both during use and when not in use.
-   During use, the appliance must be constantly supervised: do not use it in the absence of operators or persons who are able to constantly check its correct operation.
-  During use, the appliance must be placed at a minimum distance of 20 cm from surrounding objects on each side: this precaution prevents parts from overheating and improves performance.
-  Only place pans suitable for food consumption on the grilles: do not use the appliance for uses other than cooking food.
-   Use only the original attachments supplied. The use of non-original attachments could constitute a danger of damage to the appliance as well as a potential health hazard.

-  Do not operate the appliance empty, i.e. without cookware placed on the grilles.
-   Take the utmost care not to touch any part inside the appliance during operation or in the minutes immediately following operation, with the exception of the flame adjustment taps: parts reach temperatures capable of causing burns and physical injury. Cookware must be handled using special utensils, an oven glove or specially designed potholders.
-  Ensure a standstill period of at least 30 minutes after 60 minutes of appliance use.
-  Do not wash any parts in the dishwasher.
-   Periodically check the cleanliness of the gas ejection slots on the burners: refer to the following chapter on cleaning if dust or dirt accumulation is found.
-   Do not cover the appliance with any heat reflective material (e.g. aluminium). Doing so will lead to the appliance overheating, with the possibility of breakdowns and danger to the operator or people nearby.
-  Make sure that every part of the appliance has cooled down adequately before storing it.
-   Do not use the appliance if one or more of the parts listed in the following chapter are missing or damaged: contact your dealer for repair.
-   Periodically check the conditions of the parts making up the appliance, in particular the gas pipes: if any anomalies are found, refrain from using the appliance and contact qualified technical personnel.
-  Do not use abrasive sponges or aggressive detergents for cleaning operations: refer to the following chapter for complete requirements.
-   Cleaning operations must be carried out taking care to disconnect the appliance from the gas cylinder: see the following chapter for the relevant requirements.
-  If the appliance is not expected to be used for a prolonged period of time, it is advisable to close the gas cylinder and disconnect the hose: this will extend the life of the appliance and help reduce power consumption.
-   Before disconnecting the appliance from the cylinder, check that all burners are switched off.
-   The appliance must be kept out of the reach of children; in any case make sure that it is not used for play.
-   If the appliance is used by children or by persons with reduced cognitive, sensory or motor skills, they must be instructed about the dangers of incorrect use of the appliance and it must be guaranteed that the information has been correctly and fully understood. Adequate supervision must however be ensured.

-  Do not use the appliance in the vicinity of liquid accumulations or sources, such as tanks, tubs, showers, sinks, other sanitary fixtures, faucets, pipes, sprinklers, bottles, storage vessels, expansion vessels, watercourses, flowerpots and similar. Do not place containers holding liquids on top of the appliance; make sure that the power cord or electrical plug is never submerged.
-  There is no reason to disassemble the appliance, not even after it has been decommissioned. It is composed of parts that could be swallowed by children or persons with reduced cognitive ability.
-  Do not carry out any repairs yourself; in the event of a fault, have the appliance inspected by a qualified technician.
-  Do not move the appliance while it is in use.
-  None of the parts of the appliance must be modified under any circumstances: doing so normally constitutes a serious impairment of the safety requirement, a condition for immediate forfeiture of the warranty and does not lead to any increase in performance.
-  Do not subject the gas hose to excessive bending or kinking: any internal damage to the hose which cannot be detected constitute a serious safety hazard.
-  Do not use gas hoses longer than 1.5 metres.
-  Do not place the cylinder in a position where its base is below ground level.
-  Before replacing the cylinder, make sure that it is closed. Perform replacement away from open flames or heat sources.
-  Do not place the cylinder at air intakes or connections to basements, cellars and other areas at a lower altitude: the gas, which is heavier than air, could cause stagnation and accumulation, with the danger of deflagration.
-  **Checking for gas leaks from joints must be carried out with soapy water and not with an open flame.**
-  The gas hose must comply with the UNI 7140 construction standard and must be replaced before the expiry date stated on it.
-  The expiry date of the hose should be checked frequently, as should its conditions: if it is damaged, it should not be repaired, but replaced.
-  The appliance is designed for use with liquefied petroleum gas (LPG) only, in accordance with the data in the following table. It is not intended for use with natural gas (methane). Strictly avoid using the appliance with gas mixtures other than those detailed below, as gas leaks or deflagrations may occur.

-  Place the appliance at an adequate distance from moving parts such as curtains, door and window sashes, hatches or similar in order to avoid accidental contact.
-  Place the appliance on a flat, stable surface and ensure that the appliance cannot move independently due to gravity or external forces.
-  The appliance should be placed on a flat, stable, rigid, heat-resistant surface up to 80° C: ideal surfaces are metal and inert, while wood, paper and plastic should be avoided.
-  Keep this manual and purchase documentation for future reference.

3. IDENTIFICATION OF PARTS



4. COMMISSIONING AND FIRST START-UP

Some preliminary operations are necessary before first use. All these operations are especially important for safe use of the device, so they must be read and carried out with particular care.

Proceed as follows:

- Unpack the appliance and check the conditions and completeness of the equipment, as indicated in the previous chapter.
- Keep the packaging for 15 days in case it needs to be returned to the retailer; after this period, dispose of it in accordance with the instructions on the separation of materials indicated on it.

- Read this manual in its entirety, paying particular attention to the instructions for safe use.
- Carefully remove all possible fastening materials from parts, including internal parts.
- Fully remove any stickers from the surface of the appliance.
- Wash all accessories in lukewarm water with normal dish soap. Rinse properly and wait until completely dry before proceeding further.

 Installation must take into account the details of standard UNI 7131 and must be carried out in accordance with it.

- Place the appliance outdoors on a flat, stable surface, resistant up to 80° C, taking care to leave 10 cm of space on all sides. Dry wooden boards, paper or plastic tablecloths, plastic tables and the like must therefore be avoided, instead using inert materials or metals.
- Refer to chapter 2 for further details and instructions on appliance positioning and installation.
- Check that all taps on the appliance are closed.
- Place the cylinder in an upright position with the valve facing upwards.
- If the cylinder is contained within a container or a special volume, make sure that the ventilation slots are not obstructed.
- Use a pressure regulator in compliance with EN 16129 at the cylinder outlet, if not already integrated in the cylinder.
- Make sure that the cylinder, hose, pressure regulator and other components of the gas circuit cannot exceed 40° C due to exposure to sunlight or other heat sources.
- Connect the cooker to the gas cylinder by means of a hose specially designed for this use, which complies with construction standard UNI 7140.
- Fit the hose to the hose bushing at the rear of the appliance, making sure that they overlap by at least 2 cm.
- Fasten the hose at the ends by securing it with hose clamps so that it is free of elbows, acute angles, constrictions or twists.
- Once connection has been completed, check for any leaks by placing soapy water on the joints and ensuring that no bubbles form.
- Set the pressure regulator so that the gas comes out at a pressure in compliance with the data in the table in chapter 8 below, as required in standard UNI 7432.

5. USING THE APPLIANCE

- 1) Place a pan with a diameter of between 120 and 200 mm containing the food you intend to cook on the grilles on the burner you wish to use.
- 2) Check that all the taps are in the off position, then open the cylinder tap.

- 3) Slightly press the tap corresponding to the burner and turn it 60-90 degrees to the right to release a small amount of gas.
- 4) Within a few seconds, bring a small open flame, typically a common lighter, to the burner.
- 5) If it is not possible to bring the lighter close to the burner quickly, close the supply by turning the tap to the right, then allow air to circulate in the area.
- 6) Once the flame is lit, adjust its volume by turning the corresponding tap.
- 7) After you have finished cooking, turn the tap fully to the left to extinguish the flame.
- 8) At the end of use, close the cylinder tap before turning off the last burner. Only after the flame has extinguished, turn the tap to the left.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

The product does not require maintenance, or rather any replacement of consumable parts or scheduled overhauls, with the exception of what is prescribed for the hose. It is normally sufficient to regularly clean the surfaces, burners and nozzles located in the centre of the burner housing. Before each cleaning operation, make sure that the cylinder tap is closed and that the appliance has cooled down completely. Clean surfaces with a damp cloth, avoiding the use of abrasive cloths or sponges, metal scourers, spatulas or hard objects as well as corrosive or aggressive cleaning agents and solvents. The nozzle can be cleaned by gently rubbing it with a hard bristle brush; any dust accumulations in tight spaces can be removed using compressed air.

The burners and burner covers, as well as the grilles, can be washed by hand with a small amount of dish soap and a soft sponge. Wait until the parts are completely dry before reassembling the appliance.

Frequently check the expiry date and conditions of the hose: if necessary, replace it and do not repair it.

7. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Probable solution
The flame does not turn on	The cylinder tap is closed	Close all burner taps, open the cylinder tap and repeat ignition from the beginning
	The cylinder is empty	Close the burner taps, close the cylinder tap and replace the cylinder
The flame emitted is weak	The cylinder is close to being empty	Close the burner taps, close the cylinder tap and replace the cylinder

It is difficult to ignite the flame	The burners are dirty	Proceed with cleaning as described in chapter 6
The flame is irregular and appears detached from the burner	The cylinder pressure regulator is set too high	Set the pressure value on the regulator to a level in accordance with the data in chapter 8 below

Should any malfunctions other than those listed above occur, a self-sufficient solution is not feasible and the product must be inspected by a qualified technician.

8. TECHNICAL DATA

Type	Gas cooker
Brand	Melchioni Family Melchioni S.p.a. – Via P. Colletta, 37 – 20135 Milan (MI) It
Model	Minerva 2 (2 burners) – Minerva 3 (3 burners)
Nominal heating	Minerva 2 : 2 x 2,0 kW (146 g/h) Minerva 3 : 2 x 2,0 kW (146 g/h) + 1 x 1,0 kW (73 g/h)

Gas category	Gas type	Gas pressure	Countries of use
I3+ (28-30/37)	Butane	28-30 mbar	BE FR LU IE GB GR PT ES
	Propane	37 mbar	CY CA LT SK SI LV
I3B/P (30)	Butane propane mix	28-30 mbar	LU NL DK FI SE CY CZ EE LT MT SII SI BG IS NO TR HR RO IT HU LV
I3B/P (37)		37 mbar	PL

Dimensions	L: 59.5 x H: 11.0 x D: 33.5 cm
Weight	Minerva 2: 2.71 Kg – Minerva 3: 2.84 Kg

Made in China

9. COMPLIANCE

Please refer to the annex

“DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ – DECLARATION OF CONFORMITY”

10. PRODUCT WARRANTY

Melchioni Spa, based in Milan (Italy), via Colletta 37, recognizes a conventional guarantee on the product for a period of two years from the date of the first purchase by the consumer. This guarantee does not affect the validity of the

legislation in force concerning consumer goods (Legislative Decree 6 September 2005 n. 206 art. 128 and following), of which the consumer remains the owner. This guarantee applies to the entire territory of the European Union.

The components or parts that are found to be defective for ascertained manufacturing causes will be repaired or replaced free of charge through the dealer, during the above warranty period. Melchioni Spa reserves the right to make a complete replacement of the device, if repairability is impossible or excessively expensive, with another device of similar characteristics (Legislative Decree 6 September 2005 no. 206 art. 130) during the warranty period. In this case, the validity of the warranty remains that of the original purchase: the service provided under warranty does not extend the warranty period.

In any case, this appliance will not be considered defective in terms of materials or manufacture should it be adapted, changed or adjusted, in order to comply with national or local safety and / or technical standards, in force in a country other than that for which it was originally designed and manufactured. This appliance has been designed and built for domestic use only: any other use will invalidate the benefits of the guarantee.

The warranty does not cover:

- parts subject to wear or tear, nor those parts that require periodic replacement and / or maintenance
- professional use of the product
- malfunctions or any defects due to incorrect installation, configuration, software / BIOS / firmware update not performed by authorized Melchioni Spa
- repairs or interventions carried out by persons not authorized by Melchioni Spa
- manipulation of assembly components or, where applicable, of the software
- defects caused by fall or transport, lightning, voltage fluctuations, liquid infiltration, opening of the appliance, bad weather, fire, public disturbances, inadequate ventilation or incorrect power supply
- any accessories, for example: boxes, bags, batteries, etc. used with this product
- home interventions for convenience checks or presumed defects

The recognition of the guarantee by Melchioni Spa is subject to the presentation of a tax document that proves the actual date of purchase. The same must not show any tampering or deletions, in the presence of which Melchioni Spa reserves the right to refuse the provision of treatment under warranty.

The warranty will not be recognized if the serial number or model of the appliance is

non-existent, abraded or modified.

This warranty does not include any right to compensation for direct or indirect damage, of any nature, to people or things, caused by any inefficiency of the appliance. Any extensions, promises or services in this regard, insured by the retailer, will be borne by the latter.

1. NOTA INTRODUCTORIA

Melchioni S.p.a., titular de la marca Melchioni Family, le agradece por la compra de este aparato. El mismo constituye el resultado de una atenta selección de las características y de una meticulosa obra de perfeccionamiento de los detalles, con el objetivo de ofrecer una solución completa, versátil, confiable y de rendimiento tanto al usuario ocasional como al más exigente.

Este manual contiene información importante, tanto en relación con el uso correcto del aparato, como con su uso seguro. Es esencial leer y comprender su contenido antes de realizar cualquier operación, para que pueda obtener el mejor rendimiento del aparato. Conserve este manual incluso después de su lectura, ya que podría ser necesario consultarlo también en el futuro.

El equipo Melchioni Family está a su disposición para eventuales consejos, indicaciones y sugerencias.

2. INFORMACIÓN IMPORTANTE A EFECTOS DEL USO CORRECTO Y SEGURO DEL APARATO

Las siguientes indicaciones deben ser leídas, comprendidas y respetadas obligatoriamente antes de la puesta en servicio del aparato. Estas son útiles en particular para proteger el bienestar, la integridad física y la seguridad del operador y de las personas circundantes, además de que proporcionan indicaciones útiles para la prevención de averías y fallas, para prolongar la vida operativa y para reducir el consumo energético para favorecer la protección del ambiente.

Las siguientes indicaciones indican una señal de peligro, correspondiente a:

-  **Atención:** El incumplimiento puede provocar una disminución del rendimiento del aparato, su deterioro prematuro o el desperdicio de energía
-   **Peligro:** El incumplimiento puede implicar peligro de explosión, deflagración, incendio y lesiones físicas para el operador o para las personas o animales circundantes
-   **Peligro grave:** El incumplimiento puede provocar las eventualidades del peligro descritas anteriormente con una probabilidad mucho mayor

-  El aparato está diseñado para un uso doméstico y no intensivo. Cualquier uso de tipo profesional compromete el requisito de seguridad y es condición para la inaplicabilidad de la garantía
-   El aparato está diseñado para uso exclusivamente al aire libre: no se puede utilizar dentro de edificios, vehículos, embarcaciones, autocaravanas, áticos, sótanos y en cualquier lugar donde no se prevea un espacio completamente abierto
-   El aparato no debe ser utilizado en caso de que estén presentes deformaciones, protuberancias, grietas en la carcasa, partes faltantes y otras anomalías estructurales. Al verificarse dichas condiciones, desconecte la alimentación eléctrica y diríjase a personal técnico cualificado
-   El aparato no debe ser utilizado en caso de que emita olor a gas, ruidos inusuales, malos olores, humo, vapores o cualquier otro tipo de emanación no atribuibles a la cocción en curso. Al verificarse dichas condiciones, apague inmediatamente el aparato y diríjase al personal técnico cualificado
-  Un poco de humo y un ligero olor a quemado pueden verificarse con motivo del primer uso del aparato: esta situación es normal y no constituye ninguna condición de avería o peligro, a menos que perdure más allá de los primeros minutos de uso
-   El aparato no debe ser depositado o utilizado en ambientes excesivamente húmedos o polvorientos, en presencia de atmósferas saturadas de gas, humos, temperaturas excesivas o demasiado bajas o bajo radiación solar directa
-   El aparato no debe ser utilizado en atmósferas explosivas, cerca de material explosivo, combustible, detonante o inflamable (p. ej., bombas de gasolina, estaciones de acumulaciones, etc.); este uso constituye un perjuicio grave para la seguridad del operador y de las personas circundantes y puede ser causa de incendios o deflagraciones
-   Verifique que cada una de las partes del aparato, en especial el tubo, estén conectadas a una distancia debida de fuentes de calor (p. ej., otros quemadores encendidos eléctricos o de gas), tanto durante el uso como en los momentos de no utilización
-   Durante el uso, el aparato debe estar constantemente vigilado: no lo utilice en ausencia de operadores o personas que puedan verificar con constancia su funcionamiento correcto
-  Durante el uso, el aparato debe ser colocado a una distancia mínima de 20 cm de los objetos circundantes en cada lado: esta precaución evita sobrecalentamientos de las partes y mejora los rendimientos
-  Apoye sobre las rejillas exclusivamente utensilios de cocina aptos para el consumo alimentario: no utilice el aparato para usos distintos de la cocción de alimentos

-  Utilice solo los accesorios originales suministrados; el uso de accesorios no originales podría constituir peligro de daño del aparato, además de potencial perjuicio para la salud
-  No lo haga funcionar en vacío, es decir, sin ollas dispuestas en las rejillas
-  Preste la máxima atención a no tocar ninguna parte del aparato durante el funcionamiento o en los minutos inmediatamente posteriores, con excepción de los grifos de regulación de la llama: estas alcanzan temperaturas capaces de provocar quemaduras y lesiones físicas; los utensilios deben manipularse utilizando herramientas específicas, un guante de horno o agarraderas específicamente diseñadas
-  Asegúrese un periodo de inutilización de por lo menos 30 minutos después de 60 minutos de uso del aparato
-  No lave ninguna parte en el lavavajillas
-  Verifique periódicamente la limpieza de las ranuras de expulsión del gas en los quemadores: siempre que se muestren acumulaciones de polvo o suciedad, consulte el capítulo siguiente para la limpieza
-  No revista el aparato con ningún material termorreflectante (p. ej., aluminio); esta conducta implica el sobrecalentamiento del aparato, con posibilidad de averías y peligro para el operador o las personas circundantes
-  Antes de guardarlo, asegúrese de que cada parte del aparato se haya enfriado adecuadamente
-  No utilice el aparato en caso de que una o varias partes entre las que se enumeran en el siguiente capítulo falten o estén dañadas: diríjase al propio revendedor para el restablecimiento
-  Verifique periódicamente la integridad de las partes que componen el aparato, en particular los conductos del gas: siempre que se encuentren anomalías, absténgase del uso y diríjase a personal técnico cualificado
-  Para las operaciones de limpieza, no utilice esponjas abrasivas o detergentes agresivos: consulte el siguiente capítulo para las prescripciones completas
-  Las operaciones de limpieza deben ser realizadas teniendo cuidado de desconectar el aparato de la bombona de gas: consulte el siguiente capítulo para las relativas prescripciones
-  Siempre que el aparato no sea utilizado por un periodo de tiempo prolongado, es necesario cerrar la bombona de gas y desconectar el tubo: esta precaución prolonga la vida útil y contribuye a reducir el consumo energético
-  Antes de desconectar el aparato de la bombona, compruebe que todos los quemadores estén apagados

-   El aparato debe mantenerse fuera del alcance de los niños; asegúrese en todo caso de que no se utilice para jugar
-   Siempre que el aparato sea utilizado por personas con reducidas capacidades cognitivas, sensoriales o motrices, estas deben ser instruidas relativamente sobre los peligros derivados del uso incorrecto del aparato y se debe asegurar de que la información se haya recibido y comprendido correcta y completamente; de todos modos, se debe asegurar la supervisión adecuada
-   No utilice el aparato cerca de acumulaciones o fuentes de líquidos, como tanques, bandejas, duchas, lavabos, otros sanitarios, grifos, tuberías, irrigadores, botellas, vasos de acumulación, vasos de expansión, cursos de agua, macetas de flores y similares; no coloque recipientes que contengan líquidos sobre el aparato; verifique que también el cable de alimentación o el enchufe eléctrico nunca estén sumergidos
-   No hay razón para desarmar el aparato, ni siquiera después de su cesión; este está compuesto por partes que podrían ser ingeridas por niños o personas con reducidas capacidades cognitivas
-   No proceda de manera independiente con ningún tipo de eventual reparación; en caso de avería, haga revisar el aparato a personal técnico cualificado
-   No mueva el aparato durante el uso
-   El aparato no debe ser modificado en ningún caso en ninguna de sus partes: esta conducta constituye como norma una grave alteración del requisito de seguridad, condición para la inmediata anulación de la garantía y no implica ningún incremento de rendimiento
-   No someta el tubo del gas a pliegues excesivos o estrangulamientos: si hubiera daños internos en el tubo que no se advierten constituirían un grave peligro para la seguridad
-  No utilice tubos de gas de más de 1,5 metros de longitud
-   No coloque la botella en una posición tal que su base esté por debajo del nivel del suelo
-   Antes de las operaciones de sustitución de la bombona, compruebe que esté cerrada. Realice la sustitución lejos de llamas abiertas o fuentes de calor
-   No coloque la bombona en las tomas de aire o conexiones con sótanos, entresuelos y otras áreas situadas a una altitud inferior: el gas, más pesado que el aire, podría causar estancamientos y acumulaciones, con peligro de deflagración
-   **La verificación de las fugas de gas de las juntas debe realizarse con agua jabonosa, y no con llama viva**
-   El tubo de gas debe cumplir con la norma de construcción UNI 7140 y debe sustituirse antes de la fecha de caducidad indicada en el mismo

- **⚠⚠** La fecha de caducidad del tubo debe comprobarse con frecuencia, así como su estado de almacenamiento: en caso de que esté dañado, no debe repararse, sino reemplazarse
- **⚠⚠** El aparato está diseñado para el uso exclusivo con gas licuado de petróleo (GLP), de acuerdo con los datos indicados en la siguiente tabla; no está previsto que se pueda utilizar con gas natural (metano). Evite estrictamente el uso del aparato con mezclas de gases diferentes a las detalladas más adelante, ya que podrían producirse fugas de gas o deflagraciones
- **⚠⚠** Coloque el aparato a una distancia adecuada de partes que podrían moverse autónomamente como cortinas, puertas batientes y ventanas, escotillas o similares, con el fin de evitar el contacto fortuito
- **⚠⚠** Coloque el aparato en una superficie plana y estable y verifique que el aparato no pueda moverse autónomamente por gravedad o fuerzas externas
- **⚠⚠** El aparato debe colocarse en una superficie plana, estable, rígida y resistente al calor hasta 80° C: las superficies ideales son metales e inertes, mientras que se debe evitar la madera, el papel y el plástico
- **⚠** Conserve el presente manual y la documentación de compra para eventuales referencias futuras

3. IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES



1. Tapa
2. Rejillas
3. Quemadores



4. Cubiertas de los quemadores
5. Grifos
6. Pies

4. PUESTA EN SERVICIO Y PRIMERA PUESTA EN MARCHA

Antes de proceder con el primer uso, se requieren algunas operaciones preliminares. Todas estas operaciones son especialmente importantes para el uso seguro del dispositivo, por lo que deben leerse y realizarse con especial atención.

Proceda de la siguiente manera:

- Desembale el aparato y verifique la integridad y exhaustividad del suministro, como se indica en el presente capítulo
- Conserve el embalaje durante 15 días, con el fin de reponerlo en caso de necesidad de restitución al revendedor; al transcurrir este periodo, elimínelo respetando las prescripciones sobre la separación de los materiales que figuran en este
- Lea totalmente el presente manual, con particular atención a las prescripciones para su uso seguro
- Remueva con atención todos los eventuales materiales de fijación de las partes, incluso internas
- Remueva completamente eventuales pegatinas presentes en las superficies del aparato
- Lave todos los accesorios en agua tibia con detergente normal para la vajilla; enjuague adecuadamente y espere el secado completo antes de seguir adelante

 La instalación debe tener en cuenta los detalles de la norma UNI 7131 y debe realizarse de acuerdo con la misma

- Posicione el aparato al aire libre, en una superficie plana y estable, resistente hasta 80° C, teniendo cuidado de reservar 10 cm de espacio en todos los lados. Por lo tanto, se deben evitar las tablas de madera seca, manteles de papel o plástico, mesas de plástico y similares, dando prioridad a los materiales inertes o metales
- Consulte el cap. 2 para más detalles y prescripciones sobre el posicionamiento e instalación del aparato
- Verifique que todos los grifos del aparato estén cerrados
- Coloque el cilindro en posición vertical, con la válvula hacia arriba
- Si la bombona está contenida dentro de un contenedor o de un volumen especial, preste atención para que las ranuras de ventilación no estén obstruidas
- Utilizar, en la salida de la bombona, un regulador de presión conforme a la norma de construcción EN 16129, si no está ya integrado en la bombona
- Compruebe que la bombona, el tubo, el regulador de presión y los demás componentes del circuito de gas no puedan superar los 40° C, debido a la exposición a la luz solar u otras fuentes de calor

- Conecte el horno a la bombona de gas a través de un tubo flexible especialmente diseñado para este uso, de acuerdo con la norma de construcción UNI 7140
- Inserte el tubo en el casquillo correspondiente situado en la parte posterior del aparato asegurándose de que se superpongan al menos 2 cm
- Fije el tubo a los extremos asegurándolo con abrazaderas para manguera, de modo que no presente codos, ángulos agudos, estrangulamientos o torsiones
- Al final de la conexión, compruebe la presencia de posibles fugas colocando agua jabonosa en las juntas y asegurándose de que no se formen burbujas
- Configure el regulador de presión para que el gas salga a una presión conforme con los datos de la siguiente tabla del cap. 8, según lo prescrito por la norma UNI 7432

5. USO DEL APARATO

- 1) Coloque en las rejillas, en correspondencia con el quemador que se desea utilizar, una olla de diámetro comprendido entre 120 y 200 mm que contenga el alimento que se desea cocinar
- 2) Verifique que todos los grifos estén en posición de apagado, luego abra el grifo de la bombona
- 3) Presione ligeramente el grifo correspondiente al quemador y gírelo 60-90 grados hacia la derecha para que salga una pequeña cantidad de gas
- 4) En pocos segundos, acerque al quemador la llama abierta de pequeñas dimensiones, preferentemente un encendedor común
- 5) Si no es posible acercar el encendedor rápidamente, vuelva a cerrar el suministro girando el grifo hacia la derecha y, a continuación, favorezca el intercambio de aire en la zona
- 6) Una vez encendida la llama, ajuste el volumen actuando sobre el grifo correspondiente
- 7) Al final de la cocción, gire el grifo completamente hacia la izquierda para apagar la llama
- 8) Al final del uso, cierre el grifo de la bombona antes de apagar el último quemador. Solo después de que la llama se haya apagado, gire el grifo hacia la izquierda

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El producto no necesita mantenimiento, entendido como sustitución de partes consumibles o revisiones programadas, con excepción de lo prescrito para el tubo, como norma es suficiente proceder con la limpieza puntual de las superficies, de los quemadores y de las boquillas colocadas en el centro del alojamiento de los quemadores. Antes de proceder a cada operación de limpieza, compruebe que el grifo

de la bombona esté cerrado y que el aparato se haya enfriado completamente. Limpie las superficies con un paño húmedo, evite paños o esponjas abrasivas, lana de hierro, espátulas u objetos duros, así como detergentes y disolventes corrosivos o agresivos. La boquilla se puede limpiar frotándola suavemente con un cepillo de cerdas duras; cualquier acumulación de polvo en espacios estrechos se puede eliminar utilizando aire comprimido.

Los quemadores y las cubiertas de los quemadores, así como las rejillas, se pueden lavar a mano con una pequeña cantidad de jabón para platos y una esponja suave; espere el secado completo de las partes antes de volver a montar el aparato.

Compruebe con frecuencia la fecha de caducidad y la integridad del tubo: si es necesario, proceda a reemplazarlo y no a repararlo.

7. PROBLEMAS Y POSIBLES SOLUCIONES

Problema	Posible causa	Probable solución
La llama no se enciende	El grifo de la bombona está cerrado	Cierre todos los grifos de los quemadores, abra el grifo de la bombona y repita el encendido desde el principio
	La bombona está agotada	Cierre los grifos de los quemadores, cierre el grifo de la bombona y proceda a su sustitución
La llama emitida es poco consistente	La bombona está próxima a agotarse	Cierre los grifos de los quemadores, cierre el grifo de la bombona y proceda a su sustitución
La llama se enciende con dificultad	Los quemadores están sucios	Realice la limpieza como se muestra en el cap. 6
La llama es irregular y parece separada del quemador	El regulador de presión de la bombona está regulado a un valor de presión excesivo	Lleve el valor de la presión en el regulador a un nivel conforme con los datos del siguiente cap. 8

Si se producen anomalías de funcionamiento distintas de las enumeradas anteriormente, no es factible una solución autónoma y el producto debe ser inspeccionado por personal técnico cualificado.

8. DATOS TÉCNICOS

Tipo	Horno de gas
Marca	Melchioni Family Melchioni S.p.a. – Via P. Colletta, 37 – 20135 Milán (MI) It
Modelo	Minerva 2 (2 fuegos) – Minerva 3 (3 fuegos)
Calentamiento nominal	Minerva 2 : 2 x 2,0 kW (146 g/h)

	Minerva 3 : 2 x 2,0 kW (146 g/h) + 1 x 1,0 kW (73 g/h)
--	--

Categoría de gas	Tipo de gas	Presión de gas	Países de uso
I3+ (28-30/37)	Butano	28-30 mbar	BE FR LU IE GB GR PT
	Propano	37 mbar	ES CY CA LT SK SI LV
I3B/P (30)	Mezcla de butano propano	28-30 mbar	LU NL DK FI SE CY CZ EE LT MT SII SI BG IS NO TR HR RO IT HU LV
I3B/P (37)		37 mbar	PL

Dimensiones	L: 59,5 x A: 11,0 x P: 33,5 cm
Peso	Minerva 2: 2,71 kg – Minerva 3: 2,84 kg

Made in China

9. CONFORMIDAD

Consultar el anexo

“DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD – DECLARATION OF CONFORMITY”

10. LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

Melchioni Spa, con sede en Milán (Italia), a través de Colletta 37, reconoce una garantía convencional sobre el producto por un período de dos años a partir de la fecha de la primera compra por parte del consumidor. Esta garantía no afecta la validez de la legislación vigente sobre bienes de consumo (Decreto Legislativo 6 de septiembre de 2005 n. 206 art. 128 y siguientes), de los cuales el consumidor sigue siendo el propietario. Esta garantía se aplica a todo el territorio de la Unión Europea. Los componentes o piezas que se encuentren defectuosos por causas determinadas de fabricación serán reparados o reemplazados sin cargo a través del distribuidor, durante el período de garantía anterior. Melchioni Spa se reserva el derecho a realizar un reemplazo completo del dispositivo, si la reparación es imposible o excesivamente costosa, por otro dispositivo de características similares (Decreto Legislativo 6 de septiembre de 2005 no. 206 art. 130) durante el período de garantía. En este caso, la validez de la garantía sigue siendo la de la compra original: el servicio proporcionado bajo garantía no extiende el período de garantía.

En cualquier caso, este aparato no se considerará defectuoso en cuanto a materiales o fabricación en caso de ser adaptado, cambiado o ajustado, con el fin de cumplir con las normas técnicas y / o de seguridad nacionales o locales, vigentes en un país

distinto al cuál fue originalmente diseñado y fabricado. Este aparato ha sido diseñado y fabricado únicamente para uso doméstico: cualquier otro uso invalidará los beneficios de la garantía.

La garantía no cubre:

- piezas sujetas a desgaste o roturas, ni aquellas piezas que requieran reemplazo y / o mantenimiento periódicos
- uso profesional del producto
- mal funcionamiento o cualquier defecto debido a una instalación, configuración, software / BIOS / actualización de firmware incorrectos no realizados por Melchioni Spa autorizado.
- reparaciones o intervenciones realizadas por personas no autorizadas por Melchioni Spa manipulación de componentes de ensamblaje o, en su caso, del software
- defectos causados por caída o transporte, rayos, fluctuaciones de voltaje, infiltración de líquido, apertura del aparato, mal tiempo, incendio, disturbios públicos, ventilación inadecuada o suministro eléctrico incorrecto
- cualquier accesorio, por ejemplo: cajas, bolsas, baterías, etc. utilizados con este producto
- intervenciones domiciliarias para controles de conveniencia o presuntos defectos

El reconocimiento de la garantía por parte de Melchioni Spa está sujeto a la presentación de un documento fiscal que acredite la fecha real de compra. El mismo no debe mostrar alteraciones o eliminaciones, en presencia de las cuales Melchioni Spa se reserva el derecho a rechazar la prestación del tratamiento en garantía. La garantía no será reconocida si el número de serie o modelo del aparato es inexistente, desgastado o modificado.

Esta garantía no incluye ningún derecho a compensación por daños directos o indirectos, de cualquier naturaleza, a personas o cosas, causados por cualquier ineficiencia del aparato. Las ampliaciones, promesas o servicios en este sentido, asegurados por el minorista, correrán a cargo de este último.

1. NOTE D'INTRODUCTION

Melchioni S.p.a., propriétaire de la marque Melchioni Family, vous remercie pour l'achat de cet appareil. Il représente le résultat d'une sélection attentive des caractéristiques et d'un travail méticuleux de perfectionnement des détails, dans le but d'offrir une solution complète, polyvalente, fiable et performante tant pour l'utilisateur occasionnel que pour celui plus exigeant.

Ce manuel contient des informations importantes pour l'utilisation correcte et en toute sécurité de l'appareil. Il est essentiel de lire et de comprendre son contenu avant d'effectuer toute opération, afin d'obtenir les meilleures performances de l'appareil. Conserver ce manuel même après l'avoir lu, il pourrait vous être utile pour vous y référer à l'avenir.

L'équipe de Melchioni Family est à votre disposition pour tout conseil, indication et suggestion.

2. INFORMATIONS IMPORTANTES POUR UNE UTILISATION CORRECTE ET EN TOUTE SÉCURITÉ DE L'APPAREIL

Les instructions suivantes doivent être lues, comprises et respectées avant la mise en marche de l'appareil. Elles sont particulièrement utiles pour la sûreté, l'intégrité physique et la sécurité de l'opérateur et des personnes environnantes, et fournissent des informations précieuses pour prévenir les pannes et les dysfonctionnements, pour prolonger la durée de vie utile, pour réduire la consommation d'énergie et pour favoriser la protection de l'environnement.

Les indications ci-dessous indiquent un signal de danger correspondant à :

-  Attention : Le manque d'observation peut engendrer une chute des performances de l'appareil, une usure précoce ou un gaspillage énergétique
-   Danger : Le manque d'observation peut engendrer un danger d'explosion, de déflagration, d'incendie et des blessures physiques à l'opérateur ou aux personnes ou animaux autour

- **⚠⚠ Danger grave** : Le manque d'observation peut engendrer les éventualités du danger décrit précédemment avec une probabilité bien plus élevée

- ⚠ L'appareil est conçu pour un usage domestique et non intensif. Toute utilisation professionnelle compromet l'exigence de sécurité et entraîne l'inapplicabilité de la garantie.
- ⚠⚠ L'appareil est destiné exclusivement à un usage extérieur : il ne peut pas être utilisé à l'intérieur de bâtiments, véhicules, bateaux, camping-car, sous-sols et dans tout endroit qui ne soit pas complètement en extérieur.
- ⚠⚠ L'appareil ne doit pas être utilisé s'il présente des déformations, des renflements, des fissures dans le boîtier, des pièces manquantes et d'autres anomalies structurelles. Si ces conditions se présentent, débrancher l'alimentation électrique et contacter du personnel technique qualifié.
- ⚠⚠ L'appareil ne doit pas être utilisé s'il émet des odeurs de gaz, des bruits inhabituels, des mauvaises odeurs, de la fumée, des vapeurs ou tout autre type d'exhalaison non liée à la cuisson en cours. Lorsque de telles conditions se présentent, éteindre immédiatement l'appareil et contacter un personnel technique qualifié.
- ⚠ Une légère fumée et une légère odeur de brûlé peuvent se dégager lors de la première utilisation de l'appareil : cette situation est normale et ne constitue pas une condition de panne ou de danger, sauf si elle persiste au-delà des premières minutes d'utilisation.
- ⚠⚠ L'appareil ne doit pas être rangé ou utilisé dans des environnements excessivement humides ou poussiéreux, en présence d'atmosphères saturées de gaz, de fumées, de températures excessives ou trop basses ou sous rayonnement solaire direct.
- ⚠⚠ L'appareil ne doit pas être utilisé dans des atmosphères explosives, à proximité de matériaux explosifs, combustibles, détonants ou inflammables (par ex. pompes à essence, bouteilles de gaz, etc.) ; une telle utilisation nuit gravement à la sécurité de l'opérateur et des personnes autour et peut provoquer des incendies ou des explosions.
- ⚠⚠ Veiller à ce que chaque partie de l'appareil, en particulier le tuyau, soit placée à une certaine distance des sources de chaleur (par ex. des cuisinières électriques ou à gaz), aussi bien pendant l'utilisation que lors des moments d'inutilisation.

-   Pendant l'utilisation, l'appareil doit être surveillé en permanence : ne pas utiliser l'appareil en l'absence d'opérateurs ou de personnes pouvant vérifier en permanence son bon fonctionnement.
-  Pendant l'utilisation, l'appareil doit être placé à une distance minimale de 20 cm de chaque côté des objets environnants : cette précaution permet d'éviter la surchauffe des pièces et d'améliorer les performances.
-  Poser uniquement des casseroles à usage alimentaire sur les grilles : ne pas utiliser l'appareil pour des utilisations différentes que la cuisson des aliments.
-   Utiliser uniquement les accessoires originaux fournis ; l'utilisation d'accessoires non originaux peut constituer un risque d'endommagement de l'appareil, ainsi qu'un danger potentiel pour la santé.
-  Ne pas faire fonctionner à vide c'est-à-dire sans casserole sur les grilles.
-   Attention à ne toucher aucune partie de l'appareil pendant son fonctionnement ou dans les minutes qui suivent, sauf pour les boutons de réglage de la flamme : elles atteignent des températures pouvant provoquer des brûlures et des blessures physiques ; la casserole doit être manipulée à l'aide d'ustensiles prévus, d'un gant de cuisine ou de maniques prévues à cet effet.
-  Assurer une période d'arrêt d'au moins 30 minutes après 60 minutes d'utilisation de l'appareil.
-  Ne laver aucune pièce au lave-vaisselle.
-   Vérifier régulièrement la propreté des fentes d'échappement du gaz sur les brûleurs : en cas d'accumulation de poussière ou de saleté, se référer au chapitre suivant pour le nettoyage.
-   Ne pas recouvrir l'appareil d'un matériau réfléchissant la chaleur (par ex. l'aluminium) ; cela provoquerait une surchauffe de l'appareil, pouvant créer des défaillances et un danger pour l'opérateur ou les personnes présentes autour.
-  Avant de ranger l'appareil, contrôler que chaque partie de l'appareil soit suffisamment refroidie.
-   Ne pas utiliser l'appareil si une ou plusieurs des pièces énumérées dans le chapitre suivant sont manquantes ou endommagées : contacter le revendeur pour les réparer.

-   Vérifier périodiquement l'intégrité des pièces qui composent l'appareil, en particulier les conduits du gaz : en cas d'anomalie, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à des techniciens qualifiés.
-  Pour les opérations de nettoyage, ne pas utiliser d'éponges abrasives ni de détergents agressifs : se référer au chapitre suivant pour des instructions complètes.
-   Les opérations de nettoyage doivent être effectuées en prenant soin de débrancher l'appareil de la bouteille de gaz : se référer au chapitre suivant pour les instructions correspondantes.
-  Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il est conseillé de fermer la bouteille de gaz et de débrancher le tuyau : cela prolongera la durée de vie de l'appareil et contribuera à réduire la consommation d'énergie.
-   Avant de débrancher l'appareil de la bouteille, vérifier que tous les brûleurs soient éteints.
-   L'appareil doit être tenu hors de portée des enfants ; dans tous les cas, veiller à ce qu'il ne soit pas utilisé pour jouer.
-   Si l'appareil est utilisé par des personnes dont les capacités cognitives, sensorielles ou motrices sont réduites, il est nécessaire d'informer ces personnes sur les dangers découlant d'une utilisation incorrecte de l'appareil et de s'assurer que les informations aient été correctement et entièrement comprises ; une surveillance adéquate doit être toutefois garantie.
-   Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'accumulations ou de sources de liquides, telles que réservoirs, baignoires, douches, éviers, autres installations sanitaires, robinets, tuyaux, arroseurs, bouteilles, vases d'accumulation, vases d'expansion, cours d'eau, pots de fleurs et autres ; ne pas placer de récipients contenant des liquides au-dessus de l'appareil ; veiller à ce que le cordon d'alimentation ou la fiche électrique ne soient jamais immergés.
-   Il n'y a aucune raison de démonter l'appareil, même après sa mise hors service ; celui-ci est constitué de pièces qui pourraient être avalées par des enfants ou des personnes ayant des capacités cognitives réduites.
-   Ne pas effectuer de réparation soi-même ; en cas de panne, faire contrôler l'appareil par du personnel technique qualifié.
-   Ne pas déplacer l'appareil durant l'utilisation.

-   L'appareil ne doit en aucun cas être modifié dans l'une ou l'autre de ses parties : un tel comportement constitue généralement une atteinte grave à l'exigence de sécurité, une condition d'annulation immédiate de la garantie et n'entraîne aucune augmentation des performances.
-   Ne pas soumettre le tuyau du gaz à des pliures excessives ou à des étranglements : toute fissure interne du tuyau non détectable constitue un grave danger pour la sécurité.
-  Ne pas utiliser des tuyaux de gaz de longueur supérieure à 1,5 mètres.
-   Ne pas placer la bouteille de gaz dans une position où sa base se trouverait au-dessous du niveau du sol.
-   Vérifier que la bouteille soit fermée avant de la remplacer. Effectuer le remplacement loin de flammes nues ou de sources de chaleur.
-   Ne pas placer la bouteille de gaz au niveau de prises d'air ou de raccords à des sous-sols, caves et autres endroits se trouvant à un étage inférieur : le gaz, plus lourd que l'air, pourrait provoquer des stagnations et accumulations avec un danger de déflagration.
-   **La vérification des fuites de gaz des raccords doit être effectuée au moyen d'eau savonneuse et non au moyen de flamme nue**
-   Le tuyau de gaz doit être conforme à la norme de construction UNI 7140 et doit être remplacé avant la date d'échéance indiquée sur ce dernier.
-   La date d'échéance du tuyau doit être contrôlée fréquemment tout comme son état de conservation : en cas de dommage, ne pas le réparer mais le remplacer.
-   L'appareil est conçu pour une utilisation exclusive avec du gaz liquéfié (GPL), conformément aux données indiquées sur le tableau suivant ; son utilisation avec un gaz naturel n'est pas prévue (méthane). Éviter formellement d'utiliser l'appareil avec des mélanges de gaz différents par rapport à ceux détaillés par la suite, car cela pourrait provoquer des fuites de gaz ou des déflagrations.
-   Placer l'appareil à une distance adéquate d'éléments mobiles tels que les rideaux, les châssis de portes et de fenêtres, les trappes ou autres, afin d'éviter tout contact accidentel.
-   Placer l'appareil sur une surface plane et stable et vérifier qu'il ne puisse pas bouger de manière autonome sous l'effet de la gravité ou de forces extérieures.
-   L'appareil devra être placé sur une surface plane, stable, rigide, résistant à la chaleur jusqu'à 80° C : préférer les surfaces métalliques ou inertes et éviter le bois, le papier et le plastique.

-  Conserver le présent manuel et la documentation d'achat pour toute référence future.

3. IDENTIFICATION DES PIÈCES



1. Couvercle
2. Grilles
3. Brûleurs



4. Couvre-brûleurs
5. Boutons de réglage
6. Pieds de support

4. MISE EN SERVICE ET PREMIER DÉMARRAGE

Avant de procéder à la première utilisation, certaines opérations préliminaires sont nécessaires. Toutes ces opérations sont particulièrement importantes à des fins d'utilisation en toute sécurité de l'appareil, il faut donc les lire et les réaliser attentivement.

Procéder comme suit :

- Déballer l'appareil et vérifier le bon état et l'intégralité de l'équipement, comme indiqué au chapitre précédent.
- Conserver l'emballage pendant 15 jours, afin de le remballer en cas de restitution au revendeur ; après cette période, l'emballage doit être éliminé conformément aux instructions de tri sélectif des matériaux imprimées dessus.
- Lire ce manuel dans son intégralité, en prêtant une attention particulière aux instructions pour une utilisation en toute sécurité.
- Retirer soigneusement le matériel de fixation éventuel des pièces, y compris les pièces internes.
- Retirer complètement tous les adhésifs éventuellement présents à la surface de l'appareil.

- Laver tous les accessoires à l'eau tiède avec du liquide vaisselle habituel ; rincer correctement et attendre qu'ils soient complètement secs avant de les réutiliser.

 L'installation doit tenir compte des détails de la norme UNI 7131 et doit être effectuée conformément à cette dernière.

- Placer l'appareil en extérieur, sur une surface plate et stable, résistant à la chaleur jusqu'à 80° C, en prenant soin de laisser 10 cm d'espace libre sur tous les côtés. Il faut donc éviter des planches en bois sec, des nappes en papier ou en plastique, des tables en plastique et produits similaires et privilégier des matériaux inertes ou des métaux.
- Se référer au chap. 2 pour plus de détails et d'autres instructions sur le positionnement et l'installation de l'appareil.
- Vérifier que tous les boutons de l'appareil soient fermés.
- Placer la bouteille en position verticale avec la vanne tournée vers le haut.
- Si la bouteille est contenue à l'intérieur d'un récipient ou d'un élément spécial, faire attention afin que les fentes d'aération ne soient pas obstruées.
- Utiliser un détendeur conforme à la norme de construction EN 16129 à la sortie de la bouteille si ce dernier n'est pas intégré.
- Vérifier que la bouteille, le tuyau, le détendeur et les autres composants du circuit du gaz ne puissent pas dépasser 40° C en raison d'une exposition aux rayons du soleil ou à d'autres sources de chaleur.
- Raccorder la cuisinière à la bouteille de gaz au moyen du tuyau flexible spécifiquement conçu pour cet usage, conforme à la norme UNI 7140.
- Insérer le tuyau dans la douille spéciale placée sur l'arrière de l'appareil en faisant en sorte qu'ils se surmontent sur au moins 2 cm.
- Fixer le tuyau aux extrémités en le sécurisant au moyen de colliers de serrage afin qu'il ne soit pas coudé, qu'il ne présente pas d'angles vifs, d'étranglements ou de torsions.
- Une fois le raccordement terminé, vérifier la présence de fuites éventuelles en plaçant de l'eau savonneuse sur les raccords et en s'assurant qu'aucune bulle ne se forme.
- Régler le détendeur afin que le gaz sorte à une pression conforme aux données du tableau suivant au chap. 8, conformément à la norme UNI 7432.

5. UTILISATION DE L'APPAREIL

- 1) Placer sur les grilles une casserole ayant un diamètre compris entre 120 et 200 mm contenant l'aliment à cuire au niveau du brûleur que vous souhaitez utiliser.
- 2) Vérifier que tous les boutons soient en position éteint puis ouvrir le robinet de la bouteille.

- 3) Appuyer légèrement sur le bouton correspondant au brûleur et le tourner de 60-90 degrés vers la droite pour faire sortir une petite quantité de gaz.
- 4) Approcher dans les secondes qui suivent une flamme nue de petite taille comme celle provenant d'un briquet au brûleur.
- 5) S'il est impossible d'approcher rapidement le briquet, refermer la distribution en tournant le bouton vers la gauche et favoriser le renouvellement d'air dans la zone.
- 6) Une fois la flamme allumée, régler son volume au moyen du bouton de réglage correspondant.
- 7) Une fois la cuisson terminée, tourner le bouton complètement à gauche pour arrêter la flamme.
- 8) Si l'utilisation est terminée, fermer le robinet de la bouteille avant d'éteindre le dernier brûleur. Seulement après que la flamme soit éteinte, tourner le bouton vers la gauche.

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le produit ne nécessite pas d'entretien, entendu comme remplacement des pièces consommables ou comme révisions programmées exception faite des prescriptions indiquées pour le tuyau ; en règle générale, il suffit de nettoyer régulièrement les surfaces, les brûleurs et les buses placées au centre de l'emplacement des brûleurs. Avant toute intervention de nettoyage, vérifier que le robinet de la bouteille soit fermé et que l'appareil ait complètement refroidi. Nettoyer les surfaces avec un chiffon humide et éviter les chiffons ou les éponges à récurer, les pailles de fer, les spatules ou objets durs ainsi que les détergents et les solvants corrosifs ou agressifs. La buse peut être nettoyée en la frottant délicatement avec une brosse à dents à poils durs ; les accumulations éventuelles de poussière dans les espaces restreints peuvent être retirées au moyen d'air comprimé.

Les brûleurs et les couvercles des brûleurs, tout comme les grilles, peuvent être lavés à la main avec une petite quantité de liquide vaisselle et une éponge souple ; attendre que les pièces soient complètement sèches avant de rassembler l'appareil.

Vérifier fréquemment la date d'échéance et l'intégrité du tuyau : en cas de besoin, le remplacer et ne pas tenter de le réparer.

7. PROBLÈMES ET SOLUTIONS POSSIBLES

Problème	Cause possible	Solution probable
La flamme ne s'allume pas	Le robinet de la bouteille est fermé	Fermer tous les boutons de réglage des brûleurs, ouvrir le robinet de la bouteille et répéter l'allumage depuis le début
	La bouteille est vide	Fermer les boutons de réglage des brûleurs, fermer le robinet de la bouteille et remplacer cette dernière
La flamme est faible	La bouteille est presque vide	Fermer les boutons de réglage des brûleurs, fermer le robinet de la bouteille et remplacer cette dernière
La flamme s'allume difficilement	Les brûleurs sont sales	Les nettoyer comme indiqué au chap. 6
La flamme est irrégulière et semble détachée du brûleur	Le détendeur sur la bouteille est réglé sur une valeur de pression excessive	Mettre la valeur de la pression sur le détendeur à un niveau conforme aux données du chap. 8 suivant

En cas d'anomalies de fonctionnement autres que celles énumérées ci-dessus, une solution effectuée de manière autonome n'est pas envisageable et le produit doit être inspecté par du personnel technique qualifié.

8. DONNÉES TECHNIQUES

Type	Cuisinière au gaz
Marque	Melchioni Family Melchioni S.p.a. – Via P. Colletta, 37 – 20135 Milano (MI) It
Modèle	Minerva 2 (2 feux) – Minerva 3 (3 feux)
Puissance thermique nominale	Minerva 2 : 2 x 2,0 kW (146 g/h) Minerva 3 : 2 x 2,0 kW (146 g/h) + 1 x 1,0 kW (73 g/h)

Catégorie gaz	Type de gaz	Pression gaz	Pays d'utilisation
I3+ (28-30/37)	Butane	28-30 mbar	BE FR LU IE GB GR PT ES
	Propane	37 mbar	CY CA LT SK SI LV
I3B/P (30)	Mélange butane propane	28-30 mbar	LU NL DK FI SE CY CZ EE LT MT SII SI BG IS NO TR HR RO IT HU LV
I3B/P (37)		37 mbar	PL

Dimensions	L : 59,5 x H : 11,0 x P : 33,5 cm
Poids	Minerva 2 : 2,71 Kg – Minerva 3 : 2,84 Kg

Made in China

9. CONFORMITÉ

Faire référence à l'annexe

“DÉCLARATION DE CONFORMITÉ – DECLARATION OF CONFORMITY”

10. GARANTIE DU PRODUIT

Melchioni Spa, basée à Milan (Italie), via Colletta 37, reconnaît une garantie conventionnelle sur le produit pour une période de deux ans à compter de la date du premier achat par le consommateur. Cette garantie n'affecte pas la validité de la législation en vigueur concernant les biens de consommation (décret législatif 6 septembre 2005 n. 206 art. 128 et suivants), dont le consommateur reste propriétaire. Cette garantie s'applique à l'ensemble du territoire de l'Union européenne.

Les composants ou pièces jugés défectueux pour des raisons de fabrication avérées seront réparés ou remplacés gratuitement par le concessionnaire, pendant la période de garantie ci-dessus. Melchioni Spa se réserve le droit de procéder à un remplacement complet de l'appareil, si la réparabilité est impossible ou excessivement onéreuse, par un autre appareil présentant des caractéristiques similaires (décret législatif 6 septembre 2005 n ° 206 art. 130) pendant la période de garantie. Dans ce cas, la validité de la garantie reste celle de l'achat d'origine: le service fourni sous garantie ne prolonge pas la période de garantie.

Dans tous les cas, cet appareil ne sera pas considéré comme défectueux en termes de matériaux ou de fabrication s'il était adapté, changé ou ajusté, afin de se conformer aux normes de sécurité et / ou techniques nationales ou locales, en vigueur dans un pays autre que celui de dont il est a été conçu et fabriqué à l'origine. Cet appareil a été conçu et fabriqué pour un usage domestique uniquement: toute autre utilisation invalidera les avantages de la garantie.

La garantie ne couvre pas:

- les pièces sujettes à l'usure ou à la déchirure, ni les pièces nécessitant un remplacement et / ou un entretien périodiques
- utilisation professionnelle du produit
- des dysfonctionnements ou des défauts dus à une installation, une configuration, une mise à jour logicielle / BIOS / micrologicielle incorrecte non effectuée par Melchioni Spa
- les réparations ou interventions effectuées par des personnes non autorisées par Melchioni Spa
- manipulation des composants d'assemblage ou, le cas échéant, du logiciel

- défauts dus à une chute ou au transport, à la foudre, aux fluctuations de tension, à l'infiltration de liquide, à l'ouverture de l'appareil, aux intempéries, au feu, aux troubles publics, à une ventilation inadéquate ou à une alimentation électrique incorrecte
- tous les accessoires, par exemple: boîtes, sacs, piles, etc. utilisés avec ce produit
- interventions à domicile pour des contrôles de commodité ou des défauts présumés

La reconnaissance de la garantie par Melchioni Spa est soumise à la présentation d'un document fiscal qui prouve la date réelle d'achat. Le même ne doit montrer aucune altération ou suppression, en présence de laquelle Melchioni Spa se réserve le droit de refuser la fourniture d'un traitement sous garantie.

La garantie ne sera pas reconnue si le numéro de série ou le modèle de l'appareil est inexistant, abîmé ou modifié.

Cette garantie n'inclut aucun droit à une indemnisation pour les dommages directs ou indirects, de quelque nature que ce soit, aux personnes ou aux choses, causés par une inefficacité de l'appareil. Toutes extensions, promesses ou prestations à cet égard, assurées par le revendeur, seront à la charge de ce dernier.

1. EINLEITENDE ANMERKUNG

Melchioni S.p.a., Eigentümer der Marke Melchioni Family, möchte Ihnen für den Kauf dieses Geräts danken. Es ist das Ergebnis einer sorgfältigen Auswahl von Funktionen und einer akribischen Feinabstimmung von Details, mit dem Ziel, eine komplette, vielseitige, zuverlässige und leistungsstarke Lösung sowohl für den gelegentlichen als auch für den anspruchsvollen Benutzer anzubieten.

Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen, sowohl für die korrekte Verwendung des Geräts als auch für seinen sicheren Betrieb. Es ist wichtig, dass Sie den Inhalt lesen und verstehen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um die bestmögliche Leistung zu erzielen. Bewahren Sie dieses Handbuch auch nach der Lektüre auf, da Sie es vielleicht in Zukunft noch benötigen werden.

Das Team der Melchioni Family steht Ihnen für Ratschläge, Hinweise und Anregungen gerne zur Verfügung.

2. WICHTIGE INFORMATIONEN FÜR DIE SICHERE VERWENDUNG DES GERÄTES

Die folgenden Informationen müssen gelesen, verstanden und beachtet werden, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird. Sie dienen insbesondere dem Schutz der Sicherheit, der körperlichen Unversehrtheit und der Sicherheit des Bedieners und der Personen in seiner Umgebung und liefern wertvolle Informationen zur Vermeidung von Störungen und Ausfällen, zur Verlängerung der Lebensdauer, zur Reduzierung des Energieverbrauchs und zum Umweltschutz.

Die folgenden Anzeigen zeigen ein Gefahrensignal an, das Folgendes bedeutet:

-  **Achtung:** Bei Nichtbeachtung kann es zu einem Leistungsabfall des Geräts, vorzeitigem Verschleiß oder Energieverschwendung kommen
-   **Gefahr:** Bei Nichtbeachtung besteht Explosions-, Verpuffungs- und Brandgefahr sowie die Gefahr von Körperverletzungen des Bedieners oder von Personen und Tieren in der Umgebung
-   **Schweres Gefahr:** Bei Nichtbeachtung können die oben beschriebenen Gefahren mit sehr viel höherer Wahrscheinlichkeit eintreten

-  Das Gerät ist für den häuslichen und nicht-intensiven Gebrauch bestimmt. Jegliche professionelle Verwendung beeinträchtigt die Sicherheitsanforderungen und ist eine Voraussetzung für die Nichtanwendbarkeit der Garantie
-   Das Gerät ist nur für die Verwendung im Freien bestimmt: Es darf nicht in Gebäuden, Fahrzeugen, Booten, Wohnmobilen, Dachböden, Kellern und überall dort verwendet werden, wo es keinen vollständig offenen Raum gibt
-   Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es verformt, aufgequollen, gerissen ist, Teile fehlen oder andere strukturelle Anomalien aufweist. Trennen Sie in solchen Fällen die Stromversorgung und wenden Sie sich an qualifiziertes technisches Personal
-   Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es ungewöhnliche Geräusche, Gasgeruch, schlechte Gerüche, Rauch, Dämpfe oder andere Arten von Ausdünstungen abgibt, die nicht mit dem laufenden Kochvorgang zusammenhängen. Schalten Sie das Gerät in einem solchen Fall sofort aus und wenden Sie sich an qualifiziertes technisches Personal
-  Bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts kann es zu einer leichten Rauchentwicklung und einem leichten Brandgeruch kommen: dies ist normal und stellt keine Störung oder Gefahr dar, es sei denn, es dauert länger als die ersten Minuten der Verwendung
-   Das Gerät darf nicht in übermäßig feuchter oder staubiger Umgebung, in gasgesättigter Atmosphäre, in Dämpfen, bei zu hohen oder zu niedrigen Temperaturen oder unter direkter Sonneneinstrahlung gelagert oder verwendet werden
-   Das Gerät darf nicht in explosiver Atmosphäre, in der Nähe von explosivem, brennbarem, detonierendem oder entflammbarem Material (z.B. Zapfsäulen, Sammelstationen usw.) verwendet werden; eine solche Verwendung stellt ein ernsthaftes Risiko für die Sicherheit des Bedieners und der umstehenden Personen dar und kann Brände oder Verpuffungen verursachen
-   Vergewissern Sie sich, dass alle Teile des Geräts, insbesondere das Rohr, in einem sicheren Abstand zu Wärmequellen (z.B. Andere Elektro- oder Gasherden) liegen, sowohl während als auch außerhalb der Verwendung
-   Während der Verwendung muss das Gerät ständig beaufsichtigt werden: Verwenden Sie das Gerät nicht in Abwesenheit von Bedienern oder Personen, die den korrekten Betrieb ständig überprüfen können
-  Stellen Sie das Gerät während der Verwendung mit einem Mindestabstand von 20 cm zu den umgebenden Gegenständen auf jeder Seite auf: diese Vorsichtsmaßnahme verhindert eine Überhitzung der Teile und verbessert die Leistung

-  Stellen Sie nur für den Verzehr geeignete Töpfe auf die Gitter: Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als zum Kochen von Speisen
-   Verwenden Sie nur das mitgelieferte Originalzubehör; die Verwendung von nicht originale Zubehör kann das Gerät beschädigen und möglicherweise Ihre Gesundheit schädigen
-  Betreiben Sie das Gerät nicht im Leerlauf, d.h. ohne auf die Gitter gestellte Pfannen
-   Achten Sie darauf, dass Sie während des Betriebs und in den Minuten danach keine Teile des Geräts berühren, mit Ausnahme der Flammenregulierungshähne: Diese erreichen Temperaturen, die Verbrennungen und Verletzungen verursachen können; das Kochgeschirr muss mit geeignetem Werkzeug, einem Ofenhandschuh oder speziellen Topflappen angefasst werden
-  Achten Sie darauf, dass nach 60 Minuten Betrieb des Geräts mindestens 30 Minuten lang eine Pause eingelegt wird
-  Waschen Sie keine Teile im Geschirrspüler
-   Überprüfen Sie regelmäßig die Gasaustrittsschlitze an den Brennern auf Sauberkeit: Wenn Sie eine Staub- oder Schmutzansammlung feststellen, lesen Sie das folgende Kapitel zur Reinigung
-   Decken Sie das Gerät nicht mit wärmereflektierendem Material (z.B. Aluminium) ab; dies führt zu einer Überhitzung des Geräts und kann zu Störungen und Gefahren für den Bediener oder umstehende Personen führen
-  Vergewissern Sie sich vor der Lagerung, dass alle Teile des Geräts ausreichend abgekühlt sind
-   Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn eines oder mehrere der im folgenden Kapitel aufgeführten Teile fehlen oder beschädigt sind: Wenden Sie sich zur Reparatur an Ihren Händler
-   Überprüfen Sie regelmäßig die Unversehrtheit der Teile, aus denen das Gerät besteht, insbesondere die Gasleitungen: Sollten Sie Anomalien feststellen, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an qualifiziertes technisches Personal
-  Verwenden Sie für die Reinigung keine Scheuerschwämme oder aggressiven Reinigungsmittel: die vollständigen Vorschriften finden Sie im folgenden Kapitel
-   Bei der Reinigung ist darauf zu achten, dass das Gerät von der Gasflasche abgekoppelt wird: die entsprechenden Vorschriften finden Sie im folgenden Kapitel
-  Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden soll, ist es ratsam, die Gasflasche zu schließen und den Schlauch abzuziehen: dies verlängert die Lebensdauer des Geräts und hilft, den Energieverbrauch zu senken

-   Bevor Sie das Gerät von der Gasflasche abnehmen, vergewissern Sie sich, dass alle Brenner ausgeschaltet sind
-   Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden; stellen Sie auf jeden Fall sicher, dass es nicht zum Spielen verwendet wird
-   Wenn das Gerät von Personen mit eingeschränkten kognitiven, sensorischen oder motorischen Fähigkeiten benutzt wird, müssen diese über die Gefahren einer unsachgemäßen Benutzung des Geräts belehrt werden und es muss sichergestellt werden, dass die Informationen richtig und vollständig verstanden wurden; in jedem Fall muss eine angemessene Beaufsichtigung gewährleistet sein
-   Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Flüssigkeitsansammlungen oder -quellen wie Tanks, Wannen, Duschen, Waschbecken, anderen sanitären Einrichtungen, Wasserhähnen, Rohren, Sprinklern, Flaschen, Vorratsbehältern, Ausdehnungsgefäßen, Wasserläufen, Blumentöpfen und dergleichen; stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten auf das Gerät; achten Sie darauf, dass das Netzkabel oder der Netzstecker zu keiner Zeit untergetaucht ist
-   Es gibt keinen Grund, das Gerät zu zerlegen, auch nicht nach seiner Außerbetriebnahme; es besteht aus Teilen, die von Kindern oder Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten verschluckt werden könnten
-   Führen Sie keine Reparaturen selbst durch; lassen Sie das Gerät im Falle eines Fehlers von einem qualifizierten Techniker überprüfen
-   Bewegen Sie das Gerät nicht während des Gebrauchs
-   Das Gerät darf unter keinen Umständen in irgendeinem seiner Teile verändert werden: ein solches Verhalten stellt in der Regel eine schwerwiegende Beeinträchtigung der Sicherheitsanforderungen dar, eine Bedingung für den sofortigen Verfall der Garantie, und führt zu keiner Leistungssteigerung
-   Setzen Sie die Gasleitung keinen übermäßigen Knicken oder Einschnürungen aus: jede nicht erkennbare innere Verletzung der Leitung stellt ein ernsthaftes Sicherheitsrisiko dar
-  Verwenden Sie keine Gasleitungen, die länger als 1,5 Meter sind
-   Stellen Sie die Gasflasche nicht so auf, dass sich ihr Sockel unterhalb des Bodens befindet
-   Vergewissern Sie sich vor dem Auswechseln der Gasflasche, dass sie geschlossen ist. Führen Sie den Austausch nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen durch
-   Stellen Sie die Gasflasche nicht in der Nähe von Lufteinlässen oder Anschlüssen zu Kellern, Untergeschossen und anderen tiefer gelegenen Räumen auf: Das Gas, das schwerer als Luft ist, könnte dort stagnieren und sich ansammeln, wodurch die Gefahr einer Verpuffung besteht

- **⚠⚠ Gaslecks an Verbindungsstellen müssen mit Seifenwasser und nicht mit einer offenen Flamme überprüft werden**
- **⚠⚠ Die Gasleitung muss der Baunorm UNI 7140 entsprechen und muss vor dem auf ihr angegebenen Verfallsdatum ausgetauscht werden**
- **⚠⚠ Das Verfallsdatum der Gasleitung muss regelmäßig überprüft werden, ebenso wie sein Erhaltungszustand: wenn er beschädigt ist, darf er nicht repariert, sondern muss ersetzt werden**
- **⚠⚠ Das Gerät ist nur für die Verwendung mit Flüssiggas (LPG) gemäß den Angaben in der folgenden Tabelle ausgelegt; es ist nicht für die Verwendung mit Erdgas (Methan) vorgesehen. Vermeiden Sie unbedingt die Verwendung des Geräts mit anderen als den unten aufgeführten Gasgemischen, da es zu Gaslecks oder Verpuffungen kommen kann**
- **⚠⚠ Stellen Sie das Gerät in einem angemessenen Abstand zu beweglichen Teilen wie Vorhängen, Tür- und Fensterflügeln, Luken oder Ähnlichem auf, um einen versehentlichen Kontakt zu vermeiden**
- **⚠⚠ Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Fläche und vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät nicht durch die Schwerkraft oder äußere Kräfte selbstständig bewegen kann**
- **⚠⚠ Stellen Sie das Gerät auf eine flache, stabile, starre, hitzebeständige Oberfläche mit einer Temperatur von bis zu 80° C. Ideal sind Metalle und träge Materialien, während Holz, Papier und Kunststoff vermieden werden sollten**
- **⚠ Bewahren Sie dieses Handbuch und die Kaufunterlagen zum späteren Nachschlagen auf**

3. IDENTIFIZIERUNG DER TEILE



1. Deckel
2. Gitterroste
3. Brenner



4. Brennerabdeckungen
5. Hähne
6. Standfüße

4. INBETRIEBNAHME UND ERSTINBETRIEBNAHME

Vor der ersten Inbetriebnahme sind einige vorbereitende Maßnahmen erforderlich. Alle diese Schritte sind für die sichere Verwendung des Geräts besonders wichtig und müssen daher mit besonderer Sorgfalt gelesen und ausgeführt werden.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie die Unversehrtheit und Vollständigkeit der Ausrüstung, wie im vorherigen Kapitel beschrieben
- Bewahren Sie die Verpackung 15 Tage lang auf, um sie für den Fall aufzubewahren, dass sie an den Händler zurückgeschickt werden muss; entsorgen Sie sie nach diesem Zeitraum gemäß den aufgedruckten Anweisungen zur Trennung von Materialien
- Lesen Sie dieses Handbuch vollständig durch und achten Sie dabei besonders auf die Hinweise zur sicheren Verwendung
- Entfernen Sie sorgfältig alle möglichen Befestigungsmaterialien von den Teilen, einschließlich der Innenteile
- Entfernen Sie alle Aufkleber vollständig von den Oberflächen des Geräts
- Waschen Sie alle Zubehörteile in lauwarmem Wasser mit normaler Spülmittellösung; spülen Sie sie gut ab und warten Sie, bis sie vollständig getrocknet sind, bevor Sie fortfahren

 Bei der Installation müssen die Angaben der Norm UNI 7131 berücksichtigt und beachtet werden

- Stellen Sie das Gerät im Freien auf einer ebenen, stabilen und bis zu 80° C beständigen Fläche auf und achten Sie darauf, dass auf allen Seiten 10 cm Platz bleibt. Vermeiden Sie daher trockene Holzbretter, Tischdecken aus Papier oder Plastik, Plastiktische und ähnliches und bevorzugen Sie inerte Materialien oder Metalle
- Weitere Einzelheiten und Anweisungen zum Aufstellen und Installieren des Geräts finden Sie in Kapitel 2
- Vergewissern Sie sich, dass alle Hähne des Geräts geschlossen sind
- Stellen Sie die Flasche senkrecht auf, mit dem Ventil nach oben
- Wenn sich die Flasche in einem Behälter oder Volumen befindet, achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden
- Verwenden Sie einen Druckregler nach EN 16129 am Flaschenausgang, falls er nicht bereits in der Flasche integriert ist
- Stellen Sie sicher, dass die Flasche, der Schlauch, der Druckregler und andere Komponenten des Gaskreislaufs nicht durch Sonneneinstrahlung oder andere Wärmequellen über 40° C erhitzt werden

- Verbinden Sie den Herd mit der Gasflasche durch einen speziell für diesen Zweck entwickelten Schlauch, welcher der Baunorm UNI 7140 entspricht
- Stecken Sie den Schlauch in die Schlauchdurchführung an der Rückseite des Geräts und achten Sie darauf, dass sie sich mindestens 2 cm überlappen
- Befestigen Sie den Schlauch an den Enden mit Schlauchschellen, so dass er frei von Bögen, spitzen Winkeln, Einschnürungen oder Verdrehungen ist
- Prüfen Sie nach dem Anschluss die Dichtheit, indem Sie Seifenwasser auf die Verbindungsstellen geben und sicherstellen, dass sich keine Blasen bilden
- Stellen Sie den Druckregler so ein, dass das Gas mit einem Druck austritt, der den Angaben in der Tabelle in Kapitel 8 unten entspricht, wie in der Norm UNI 7432 vorgeschrieben

5. VERWENDUNG DES GERÄTES

- 1) Stellen Sie eine Pfanne mit einem Durchmesser von 120 bis 200 mm mit den Speisen, die Sie zubereiten möchten, auf die Gitter des Brenners, den Sie verwenden möchten
- 2) Vergewissern Sie sich, dass alle Wasserhähne ausgeschaltet sind, und öffnen Sie dann den Flaschenhahn
- 3) Drücken Sie leicht auf den Hahn, der dem Brenner entspricht, und drehen Sie ihn um 60-90 Grad nach links, um eine kleine Menge Gas freizusetzen
- 4) Nähern Sie sich dem Brenner innerhalb weniger Sekunden mit einer kleinen offenen Flamme, typischerweise einem herkömmlichen Zünder
- 5) Wenn es nicht möglich ist, den Zünder schnell in die Nähe des Brenners zu bringen, schließen Sie die Gaszufuhr, indem Sie den Hahn nach rechts drehen, und lassen Sie dann die Luft in diesem Bereich zirkulieren
- 6) Sobald die Flamme brennt, regeln Sie den Volumen durch Drehen des entsprechenden Hahns
- 7) Am Ende des Kochvorgangs drehen Sie den Hahn ganz nach rechts, damit die Flamme erlischt
- 8) Schließen Sie am Ende des Gebrauchs den Hahn der Flasche, bevor Sie den letzten Brenner ausschalten. Erst nachdem die Flamme erloschen ist, drehen Sie den Hahn nach rechts

6. REINIGUNG UND WARTUNG

Das Produkt erfordert keine Wartung im Sinne eines Austauschs von Verschleißteilen oder einer planmäßigen Überholung, mit Ausnahme dessen, was für das Rohr vorgeschrieben ist; normalerweise reicht es aus, die Oberflächen, Brenner und Düsen in der Mitte des Brennergehäuses zu reinigen. Vergewissern Sie sich vor jeder

Reinigung, dass der Flaschenhahn geschlossen ist und das Gerät vollständig abgekühlt ist. Reinigen Sie die Oberflächen mit einem feuchten Tuch, vermeiden Sie scheuernde Tücher oder Schwämme, Metallwattepads, Spatel oder harte Gegenstände sowie ätzende oder aggressive Reinigungs- und Lösungsmittel. Die Düse kann durch vorsichtiges Reiben mit einer Bürste mit harten Borsten gereinigt werden; eventuelle Staubansammlungen in engen Räumen können mit Druckluft entfernt werden.

Die Brenner und Brennerdeckel sowie die Gitter können von Hand mit einer geringen Menge Spülmittel und einem weichen Schwamm gewaschen werden; warten Sie, bis die Teile vollständig trocken sind, bevor Sie das Gerät wieder zusammenbauen.

Überprüfen Sie regelmäßig das Verfallsdatum und die Unversehrtheit des Schlauches: ersetzen Sie ihn bei Bedarf und reparieren Sie ihn nicht.

7. PROBLEME UND MÖGLICHE LÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Wahrscheinliche Lösung
Die Flamme lässt sich nicht einschalten	Der Flaschenhahn ist geschlossen	Schließen Sie alle Brennerhähne, öffnen Sie den Flaschenhahn und wiederholen Sie die Zündung von Anfang an
	Die Flasche ist leer	Schließen Sie alle Brennerhähne, schließen Sie den Flaschenhahn und tauschen Sie die Flasche aus
Die abgegebene Flamme ist unbedeutend	Die Flasche ist kurz vor der Erschöpfung	Schließen Sie alle Brennerhähne, schließen Sie den Flaschenhahn und tauschen Sie die Flasche aus
Die Flamme zündet nur schwer	Die Brenner sind verschmutzt	Fahren Sie mit der Reinigung fort, wie in Kapitel 6 beschrieben
Die Flamme ist ungleichmäßig und scheint sich vom Brenner zu lösen	Der Flaschendruckregler ist zu hoch eingestellt	Stellen Sie den Druck am Regler auf einen Wert ein, der den Angaben in Kapitel 8 unten entspricht

Sollten andere als die oben aufgeführten Fehlfunktionen auftreten, ist eine Lösung allein nicht möglich und das Produkt muss von qualifiziertem technischem Personal überprüft werden.

8. TECHNISCHE DATEN

Typ	Gasherd
Marke	Melchioni Family Melchioni S.p.a. – Via P. Colletta, 37 – 20135 Mailand (MI) It
Modell	Minerva 2 (2 Brenner) - Minerva 3 (3 Brenner)

Nennwärme	Minerva 2 : 2 x 2,0 kW (146 g/h) Minerva 3 : 2 x 2,0 kW (146 g/h) + 1 x 1,0 kW (73 g/h)
------------------	--

Gas-Kategorie	Gastyp	Gasdruck	Land der Verwendung
I3+ (28-30/37)	Butan	28-30 mbar	BE FR LU IE GB GR PT ES
	Propan	37 mbar	CY CA LT SK SI LV
I3B/P (30)	Butan- Propan- Gemisch	28-30 mbar	LU NL DK FI SE CY CZ EE LT MT SI BG IS NO TR HR RO IT HU LV
I3B/P (37)		37 mbar	PL

Abmessungen	L: 59,5 x A: 11,0 x P: 33,5 cm
Gewicht	Minerva 2: 2,71 Kg – Minerva 3: 2,84 Kg

Made in China

9. KONFORMITÄT

Bitte beachten Sie den Anhang

“KONFORMITÄTSERKLÄRUNG – DECLARATION OF CONFORMITY”

10. PRODUKTGARANTIE

Melchioni Spa mit Sitz in Mailand (Italien) erkennt über Colletta 37 eine herkömmliche Garantie für das Produkt für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Datum des ersten Kaufs durch den Verbraucher an. Diese Garantie berührt nicht die Gültigkeit der für Konsumgüter geltenden Rechtsvorschriften (Gesetzesdekret 6. September 2005 Nr. 206 Art. 128 und folgende), deren Eigentümer der Verbraucher bleibt. Diese Garantie gilt für das gesamte Gebiet der Europäischen Union.

Die Komponenten oder Teile, die aus bestimmten Herstellungsgründen als defekt befunden wurden, werden während der oben genannten Garantiezeit vom Händler kostenlos repariert oder ersetzt. Melchioni Spa behält sich das Recht vor, das Gerät während der Garantiezeit vollständig zu ersetzen, wenn eine Reparaturfähigkeit unmöglich oder übermäßig teuer ist, durch ein anderes Gerät mit ähnlichen Eigenschaften (Gesetzesdekret 6. September 2005 Nr. 206 Art. 130). In diesem Fall bleibt die Gültigkeit der Garantie die des ursprünglichen Kaufs: Der im Rahmen der Garantie erbrachte Service verlängert die Garantiezeit nicht.

In jedem Fall wird dieses Gerät nicht als Material- oder Herstellungsfehler angesehen, wenn es angepasst, geändert oder angepasst wird, um den nationalen oder lokalen Sicherheits- und / oder technischen Standards zu entsprechen, die in einem anderen Land als dem für gelten was es ist, wurde ursprünglich entworfen und

hergestellt. Dieses Gerät wurde nur für den Hausgebrauch entwickelt und gebaut. Bei jeder anderen Verwendung werden die Vorteile der Garantie ungültig.

Die Garantie gilt nicht für:

- Teile, die einem Verschleiß unterliegen, sowie Teile, die regelmäßig ausgetauscht und / oder gewartet werden müssen
- professionelle Verwendung des Produkts
- Fehlfunktionen oder Defekte aufgrund falscher Installation, Konfiguration, Software- / BIOS- / Firmware-Aktualisierung, die nicht von autorisierten Melchioni Spa durchgeführt wurden.
- Reparaturen oder Eingriffe von Personen, die nicht von Melchioni Spa
- Manipulation von Baugruppenkomponenten oder gegebenenfalls der Software
- Defekte durch Sturz oder Transport, Blitzschlag, Spannungsschwankungen, Eindringen von Flüssigkeit, Öffnen des Geräts, schlechtes Wetter, Feuer, öffentliche Störungen, unzureichende Belüftung oder falsche Stromversorgung
- jegliches Zubehör, zum Beispiel: Boxen, Taschen, Batterien usw., die mit diesem Produkt verwendet werden
- Eingriffe zu Hause zur Überprüfung der Zweckmäßigkeit oder vermutete Mängel

Die Anerkennung der Garantie durch Melchioni Spa unterliegt der Vorlage eines Steuerdokuments, aus dem das tatsächliche Kaufdatum hervorgeht. Das gleiche darf keine Manipulationen oder Löschungen zeigen, in deren Gegenwart Melchioni Spa behält sich das Recht vor, die Bereitstellung der Behandlung im Rahmen der Garantie zu verweigern.

Die Garantie wird nicht anerkannt, wenn die Seriennummer oder das Modell des Geräts nicht vorhanden, abgerieben oder geändert ist.

Diese Garantie beinhaltet keinen Anspruch auf Ersatz von direkten oder indirekten Schäden jeglicher Art an Personen oder Gegenständen, die durch Ineffizienz des Geräts verursacht wurden. Alle diesbezüglichen Verlängerungen, Zusagen oder Dienstleistungen, die vom Einzelhändler versichert werden, werden von diesem getragen.



Melchioni Spa

Via P. Colletta 37, 20135 Milano | Tel. + 39 02.57941 | www.melchioni-ready.com